

فہمی آل عیال

ل  
35  
1948

الایطالیہ

من غیر معلم

طریقہ سہلہ لتعلیم اللغۃ الایطالیہ  
فی اقصہ وقت



# الإيطالية لمن غير معلم

1948

طريقة سهلة لتعلم اللغة الإيطالية  
في أقصر وقت

تأليف

مصطفى آل عيال

عضوا كاديمية البحر الأبيض المتوسط في رومة

دار العليم للملايين  
بيروت

59941

جميع الحقوق محفوظة للناشر

طبعة ثانية ١٩٦٥

## تصدير

تتماز اللغة الايطالية عن سائر اللغات الاوروبية الاخرى بسهولة النطق وعضوبة اللفظ . تكتب كما تقرأ وتسمع . لها في الأذن ايقاع الانغام الحلوة عند الاصيل او في الصباح الباكر المنبثقة من غابة لا تزال على فطرتها ومعظم سكانها من الطيور المغردة ذات الألوان الزاهية ، سرعان ما يتشوق اليها السامع فيتوق الى المزيد من منهلها .

وبالرغم من مزاياها العديدة وفوائدها الجمّة لم يقدر لها الانتشار الذي تستحقه في المشرق العربي . واصحابها هم المتقاعسون عن ذلك فهم لم يعملوا في يوم من الأيام على انتشارها بطرق حديثة وأساليب جديدة وتركيز مشوق وتشجيع مفر للطالب والسائح والتاجر .

يجد السائح في ايطالية كل ما يهواه والطالب ينهل فيها من مناهل العلم والفن على هواه ، والتاجر يعثر على مغانم كثيرة في مصانعها الكبيرة والصغيرة . فهؤلاء جميعاً : السائح والطالب والتاجر ، كي تزداد متعتهم وتحصيلهم وكسبهم لا مندوحة لهم عن الاقدام على تعلم ولو شيء يسير من اللغة الايطالية والاطلاع على ما تيسر من تعابيرها واصطلاحاتها .

وحفاظاً منا على توفير كل المتعة والاستفادة لمحبيها  
والراغبين فيها فقد عزمنا على أن نضع هذا الكتاب  
نزولاً عند الرغبة الطيبة الصادقة لدار العلم للملايين .

وقد أتينا في هذا الكتاب على لمحة وجيزة عن القواعد  
الايطالية واكثرنا من الجمل والامثلة والمفردات التي لا  
يستغني عنها طالب الافادة . فهي تساعد هؤلاء جميعاً في  
حلهم وترحالهم وراحتهم واستراحتهم وتحصيلهم وعملهم  
وتجارتهم .

واللغة هي العامل الوحيد الذي يقرب الناس الى بعضهم  
بعضاً ويزيل الحواجز والفوارق ويجعل التفاهم انشودة الجميع  
ورائدهم .

والكتاب هذا مبسط ومبوب تبويباً فيه كثير من  
المنطق . ولقد راعينا في سيره سير الانسان الفرد بكثير  
من احتياجاته حتى ان بوسعه ولوحده ان يقرأ صفحاته  
ويتدارسها بعيداً عن المعلم . فقد وضعنا الجملة الواحدة  
باللغة الايطالية واثبتنا لفظها باللغة العربية وكذا معناها  
او ترجمتها . وابتعدنا قدر الامكان عن الجملة الطويلة المعقدة  
والألفاظ العويصة الصعبة ، ورائد الدار صاحبة الفكرة  
من كل ذلك ، ورائدنا نحن ايضاً ، خدمة الانسان  
العربي الثائر المتطور نحو مثله العليا باذن الله .

المؤلف

## الفصل الأول      Capitolo Primo

الايجدية الايطالية وما يقابلها باللغة العربية

L'alfabeuo italiano e il suo equivalente  
in lingua araba

Lettere di stampa

١ - حروف الطبع

كبيرة Maiuscole	صغيرة Minuscole	اللفظ La pronuncia	الحروف العربية L'equivalente
A	a	أ	أ
B	b	بي	ب
C	c	تشي	ك، ش
D	d	دي	د
E	e	أي	أ خفيفة
F	f	أفيّه	ف

G	g	ذجبي	ج
H	h	هـ - تدخل مركبة فقط أكتة	
I	i	إي	ي
L	l	أيلتي	ل
M	m	أمييه	م
N	n	أينييه	ن
O	o	أو	و
P	p	بي	پ
Q	q	قو	ك او ق
R	r	أيري	ر
S	s	أيسيه	س
T	t	تي	ت
U	u	أو	و
V	v	فو	ف
Z	z	ز تس عند تضاعف ز يتة	

ملاحظة : ان التلفظ بالانجليزية منفردة يختلف بعض الشيء عن التلفظ بها وهي مركبة في الكلمة . شأنها في ذلك شأن أي لغة في العالم .



٢ - والحروف الصوتية هي خمسة :

2 - Le vocali sono cinque :

أ	a	أَمَارِيَه	amare	أحب يحب
أي	e	أَنْتَرَارِيَه	entrare	دخل يدخل
إي	i	إِلُّومِينَارِيَه	illuminare	اضاء يضيء
أو	o	أَوْبِي رَارِيَه	operare	اجرى عملية
أو	u	أَوْنِيرِيَه	unire	وحد يوحد

٣ - الحروف المركبة ولفظها :

3 - Lettere composte e pronuncia : c - h

كا	ca	كَامِيرَه	camera	غرفة
كو	co	كَوْرَانُو	Corano	قرآن (كريم)
كو	cu	'كَوْلَه	culla	مهد
كي	che	كِي	che	{ ما } اسما موصول
كي	chi	كِي	chi	{ مَنْ } واستفهام

٤ - الحروف المركبة ولفظها :

4 - Lettere composte e pronuncia : c - h

تشي	ci	تَشِيْفَرَا	cifra	رقم
-----	----	-------------	-------	-----

مشهور	celebre	تشيلبريه	ce	تشي
(مزعبرجي)	ciarlatano	تشرلتانو	cia	نشا
شوكولات	cioccolata	تشوكولاته	cio	نشو
حمام	ciuco	تشوكو	ciu	تشو

ه - الحروف المركبة والفاظها :

5 - Le letteré composte e pronuncia : g - h

مباراة	gara	كار	ga	كا (مثل لفظ الجيم في المصرية)
تمتع	godere	كوديرِي	go	كو
تذوق	gustare	كوستارِيه	gu	كو
اليهود	ghetto	كيتو	ghe	كِي
ثلج	ghiaccio	كيتشو	ghi	كِي

**Esempi vari :**

امثلة مختلفة :

La gara comincia

تبدأ المباراة

لا كار كو منتشه

Voglio godermi la vita

اريد ان اتمتع بالحياة

فوليو كو درمي لا فيتته

هل تريد ان تذوق هذا اللون من الطعام ؟

Vuoi gustare questo piatto ?

'فَوَوِي' كَوُستارِيه كَوُستوپِياتَو

Hai visitato il ghetto ?

هل زرت حي اليهود ؟

آي فيزيتاتَو إل كيتتَو

Dammi un po' di ghiaccio

اعطني قليلاً من الثلج

دَمِي أُون' بَوُدِي كيتشَو

٦ - الحروف المركبة والفاظها :

6 — Le lettere composte e pronuncia g — i

يدور	girare	دَجِيرارِيه	gi	دَجِي
جنس، نوع	genere	جِينِيرِيه	ge	دَجِي
جنيته	giardino	دَجِير دِينَو	gia	دَجَا
شاب، شابة	giovane	دَجَو فَنِيه	gio	دَجَو
اقسم، حلف	giurare	دَجُورارِيه	giu	دَجُو

**Esempi vari :**

امثلة مختلفة :

La testa mi gira

رأسي يدور - برأسي دوخة

لا تيسته مي دَجِيره

Di che genere è questo ?

من اي نوع هو هذا ؟

دي كسي جينيريه اي كوستو

Che bel giardino!

ما اجملها جنية

كي بيل دجر دينو

Sei più giovane di me

أنت شاب اكثر مني

سي بيو دجوفنيه دي مي

Giuro nel nome di Dio

اقسم باسم الله

دجورو نيل نومينه دي ديو

٧ - الحروف المركبة والفاظها :

7 - Le lettere composte e pronuncia sc

علبة	scatola	سكاتولا	sca	سكا
قسمة	scheda	سكيدة	schs	سكسي
قرف	schifo	سكيفو	sch	سكسي
تلميذ	scolaro	سكولارو	sco	سكو
غامق	scuro	سكورو	scu	سكو

٨ - الحروف المركبة والفاظها :

8 - Le lettere composte e pronuncia sc - i - e

شال	scialle	شَلَلِيَه	scia	شا
مشهد	scena	شِينَه	sce	شي
قرد	scimmia	شِيمِيَا	sci	شي
اضرب	scioperare	شِيَوْبِيرَارِيَه	scio	شِيَو
اتلف افسد	sciupare	شِيَوْبَارِيَه	sciu	شِيُو

**Esempi vari :**

امثلة مختلفة :

Metti lo scialle fa freddo

ضعي الشال الطقس بارد

ميتي كوشلاليه فافریدو

دعك من هذا لا تفكر به

Lascia perdere, non pensar più

لاشا بيرد يريره نون بدسر بيو

Bisogna cambiare scena

او منظرأ

بیزونیا كئبياري شينه

La scimmia è nella gabbia

القرد في القفص

لا شيميا أي نيلله كبيا

العمال يضربون

Gli operai fanno sciopero

لِيِ أَوْ بَيْرَاي فَنَتُو شِيُوبِيرَوُ

امسح عينيك

Asciughi gli occhi

أَشُوكِي لِيِ أَوْ كِي

انتبه اذا لا تريد ان تترحلق

Attenzione se non vuoi scivolare

اتنتسيونيه سي نون فووي شيفولاريه

٩ - الحروف المركبة والفاظها :

9 - Le lettere composte e pronuncia gn

نِيَا	gna	كَمبَانِيَا	campagna	بِرِيَه رِيَف حَقْل
نِيَه	gne	أَنِيَلُو	agnello	حَمَل
نِيِي	gni	كُومبَانِيِي	compagni	رِفْقَاء
نِيَوُ	gno	إِنِيِيَوُر تَتِيَه	ignorante	جَاهَل
نِيُو	gnu	إِنِيِيُوَدَوُ	ignudo	عَار

Esempi vari :

امثلة مختلفة :

Cancelli la lavagna

امح اللوح

كَنْتَشِيلِي لَا لَافَانِيَا

Partiamo per la campagna

لنذهب الى البرية

بركتيامو بير لا كمبانيا

Ho comprato un agnello

اشتريت حملاً

أو كومبراتو أون أنييللو

I mie compagni di viaggio

رفقائي في السفر

إي مي كومباني دي فيدجو

Aveva un compagno italiano

كان معه رفيق إيطالي

أفيفا أون كومبانيو ايطاليانو

Aveva i piedi ignudi

كانت قدماه عاريتين

أفيفا إي بيتيدي إينيودي

## Capitolo Secondo

## الفصل الثاني

### I pronomi الضمائر

١ - ضمائر الرفع : soggetto : I pronomi personali

Io	إِيَّوْ	انا
Tu	تُو	انت
Egli	أَيْلِي	هو
Ella	أَيْلِلا	هي
Noi	نُوِي	نحن
Voi	كُوَرُو	انتم انتن
Essi ( loro )	أَيْسِي	هم
Esse ( loro )	أَيْسِيَه	هن



تطبيق : ابلیکاتسیونیه : Applicazione :

Io sono qui انا هنا

ایو سونو کوی

Tu bevi acqua

انت تشرب ماء

تو بیفیی اکووه

Eglî dorme

هو ینام

ایلی دوزمینه

Ella mi bacia

هی تقبلنی

ایلا می با تشه

Noi viaggiamo

نحن نساڤو

نوی فید جیامو

Voi giocata a carte

انتم تلعبون بالورق

فوی دجوکاتینه اکارتینه

Essi arrivano in ritardo

هم یصلون متأخرین

ایسی آر یفانو این ریتردو

Esse sono in cucina

هن فی المطبخ

ایسی سونو این کوتشینه

٢ - ضمائر النصب والجر :

## 2-I pronomi personali : complemento oggetto

me — mi	مِي — مِي	ي ( المتكلم )
te — ti	تِي — تِي	ك ( المخاطب والمخاطبة )
lui — lo	لُوِي — لُو	ه ( الغائب )
lei — la	لَاي — لَا	ها ( الغائبة )
noi — ci	نُوِي — نَشِي	نا ( المتكلم جمعاً )
voi — vi	فُوِي — فِي	كم ( مخاطب جمعاً )
loro — li - le	لُوَرُو — لِي — لِي	هم هن ( غائب وغائبة جمعاً )

## التطبيق : Applicazione :

Abbracciami subito

ضمني اليك بسرعة

أَبْرَقَشَمِي سُوْبِتَسُو

Ella vuole me

هي تريدني

ايللا فو و لييه مِي

Consegno questo oggetto a te

اسلمك هذا الغرض

كُونَسِينِيُو كُوُسْتُو او دَجِيْتُو أَتِي

Ti do questo regalo

اقدم لك هذه الهدية

تِي دُو كُوُسْتُو رِيْكَالُو

Il poliziotto chiama lui

الشرطي يناديه

إلْ پُولِيتِيسِيَتُوْ كِيَامَا لُوِي

Non lo mandare lontano

لا ترسله بعيداً

نُونْ لُوْ مَنْدَارِيَه لُوْنَتَانُو

Mandaci le valigie

ارسل لنا الحقائب

مَنْدَاتَشِي كِيْ فَا لِيْدَجِي

ستكونون عندنا في الساعة الثالثة

Sarete da noi alle tre

مَرِيْتِي دَا نُوِي أَلَّيْ تَرِي

Eccovi

دونكم

أَيْكُو فِي

Guardatevi nello specchio

انظروا انفسكم في المرآة

كُوْرَدَاتِيْفِي نِيْلُوْ سَبِيْكِيُو

Rivolgiamo la parola a voi

نوجه الكلام اليكم

رِيْفُوْلْدَجِيَامُو لَا بَارُوْلَا أَفُوِي

Voglio bene a loro

اتمنى لهم الخير

فُوْلِيُو بِيْنِيَه أَلُوْرُو

Essi le rispettano

هم يحترمونها

أَيْسِي كِيْ رِيْسَبَتَانُو

Ma tu non li vedi

ما تُتَوْنُونِ لِي فَيَنْدِي

ولكن انت لا تراهم

۳ - ضمائر وصفات الملك :

### 3 - I pronomi e gli aggettivi possessivi :

Il mio — la mia

إِلْ مِيَوٌ — لا مِيَا

ي - لي

Il tuo — la tua

إِلْ تُوَوٌ — لا تُوَوَا

ك - لك

Il suo — la sua

إِلْ سُوَوٌ — لا سُوَوَا

ه - لها

Il nostro — la nostra

إِلْ نُونُوسْتَرَوٌ — لا نُونُوسْتَرَا

نا - لنا

Il vostro — la vostra

إِلْ فُونُوسْتَرَوٌ — لا فُونُوسْتَرَا

كم كن - لكم لكن

Il loro — la loro

إِلْ لُورَوٌ — لا لُورَوَا

هم هن - لهم هن

Applicazione :

التطبيق :

Dov'è il tuo mantello ?

ابن معطفك

دَوْنِيْ اِلْ تُوَوُ مِنْتِيْلُوْ

Ecco il mio .

ها هو معطفي

أَيْكُوْ اِلْيَ مِيُوْ

La tua sorella è piú

اِخْتِكْ

لا تُوَوُ سَوُرِيْلَا اَيُّ بِيُوْ

magra della sua .

انحف من اخته

ما كرا دِيْلَلَا سُوُوْ

Il nostro paese è piú

بلدنا اجمل

اِلْ نُوَسْتَرُوْ بِيَزِيْهَ اَيُّ بِيُوْ

bello del vostro .

من بلدكم

بِيْلَلُوْ دِيْل فُوَسْتَرُوْ

Il mio bamino è intelligente

ولدي ذكي

اِلْ مِيُوْ بَمْبِيْنُوْ اَيُّ اِنْتَلِيْد جَنْتِيْهَ

La mia bambina è carina

ابنتي ظريفة

لا ميا بَمْبِيْنَه اَيُّ كَارِيْنَه

Tuo padre è vecchio

توو بادريه أي فكيو

ابوك كبير في السن

Tua madre è giovane

توه مادريه أي دجوفانيه

امك شابة

Il suo fratello è alto

إل سوو فراتيلو أي التو

اخوه طويل القامة

La sua sorella è bassa

لا سووآ سوريللا اي بسسه

اخته قصيرة القامة

Il nostro incantevole paese

إل نوسترو إن كانتيفوله بايينزيه

بلدنا الساحر

La nostra attività

لا نوستره اتيفيته

نشاطنا

Il vostro amico è sincero

إل فوسترو أميكو أي سنتشيرو

صديقكم مخلص

La vostra signora è elegante

لا قوسترآ سينيوره أي أيليكنتيه

زوجتك انيقة

La loro famiglia sta in campagna

لا لورؤ فاميليه ستا إن كمبانيا

عائلتهم تقيم في الريف

٢٢ 59941

Temo il tuo sguardo

اخشى نظرتك

تيموؤ إل تُوؤ سكوؤردو

La tua amica è graziosa

ان صديقتك لطيفة

لا تُوؤ أَمِيكَه أَي كراتسيوؤزه

Dammil il mio cappello

اعطني قبعتي

دَامِي إل مِيؤ كَبَلُّو

Prendi la tua cravatta

خذ ربطة عنقك

پرندي لا تُوَا كرافتَه

La nostra macchina è nuova

سيارتنا جديدة

لا نُوَسْتَر ما كينه أَي نُوؤفَه

Il suo vestito è meraviglioso

فستانها مذهش

إل سُوؤ فيستيتوؤ أَي ميرفيليوؤزو

Le tue scarpe sono molto alte

حذاءك عال كثيراً

لي تُوِي سكوؤربيه سوؤ نوؤ موؤلتوؤ ألتِي

Scrivo i miei ricordi

اكتب مذكراتي

سكوؤيفوؤ إي ميأي ريكوؤردِي

هو عيد امهاتنا جميعاً

E la festa di tutte le nostre mamme

أي لا فيستادري توتينه لي نوستره مميّه

I suoi genitori sono assenti

والداه غائبان

إي سوي دجينيتوري سونو أسينتي



## الفصل الثالث Capitolo Terzo

### اسم الاشارة I dimostrativi

١ - اسم الاشارة المؤنث والمذكر المفرد :

#### 1 - I dimostrativi singolari maschili e femminili :

Questo	هذا
كَوَسْتُو	
Questa	هذه
كَوَسْتَه	
Quello - quel	ذلك
كَنُوَيَلُّو - كَوَل	
Quella	تلك
كَنُوَيَلُّه	

التطبيق : أبلِكا تسيونيه  
Applicazione :

اشترِ هذه الهدية  
Compri questo regalo

كومبري كوستو رينكالو

هذه الأنسة تبتسم لي  
Questo signorina mi sorride

كويسته سينيو زينا مي سريدييه

هذا هو القصر الملكي  
Questo è il palazzo reale

كويستو أي إل باليسو ربالينه

هذه هي مدينة الفاتيكان

Questa è la città del Vaticano

كويسته أي لا تشيته دل فاتيكانو

هذا هو نصب ...  
Questo è il monumento di ...

كويستو أي إل مو نومنتو دي

هذه هي كنيسة مار بطرس

Questa è la Chiesa di San Pietro

كويستو أي لا كياز د دي سان بياترو

Saluta quel contadino

سلم على ذلك الفلاح

سالوته كويل كونتادينو

Tutto quel giorno

طيلة ذلك اليوم

'توتو' كويل دجورنو

Quello scolaro è mio nipote

ذلك التلميذ هو حفيدي

كويلاو 'سكولارو' أي 'ميو' نيبوتيه

Rispetta quella signora

احترم تلك السيدة

'ريسبيتا' كويلا 'سينيوراه'

تلك هي كنيسة مار بولس

Quella è la Chiesa di San Paolo

كويلا أي لا كيازه دي 'سان باولو'

Ma si dice anche Basilica

ويقال كذلك بازيليكاه

'ماسي ديتشي' أنكينه بازيليكاه

قليلًا من هذا وقليلًا من ذلك

Un po' di questo e un po' di quello

أون بو' دي كويستو' أي اون بو' دي كويلاو

Ne questo ne quello

لا هذا ولا ذلك

'ني' كويستو ني كويلاو

Quell' uomo e quella donna

ذلك الرجل وتلك المرأة

كويلاو و'مو' اي كويلا دونه

Sono marito e moglie

هما زوج وزوجة

سونو ماريتو أي موليه

Chi è questo

من هو هذا

كي اي كويستو

Chi è quella?

من هي تلك

كي اي كويلا

Quel ch'io ti dico è vero ما اقوله لك هو الحقيقة

كوييل كيو تي ديكو أي فارو

٢ - اسم الاشارة مذكر ومؤنث جمعاً :

## 2 - I dimostrativi plurali maschili e femnili

Questi

هؤلاء

كويستي

Queste

هؤلاء

كويستيه

Quelli - Quei

اولئك

كوييللي

quelle

كويلاسيه

اولئك

**Applicazione**

ابليكتسيونيه

التطبيق :

ما هذه هي اغراضك

Questi non sono i tuoi oggetti

كويستي نون سونو اي تووي اودجتي

Dammi queste carte

اعطني هذا الورق

دممي كويستي كارتيه

Sono questi i marinai

هؤلاء هم البحارة

سونو كويستي اي ماريناي

Queste sono le mie figlie

هؤلاء هن بناتي

كويستي سونو كي مييه فيلييه

Queste sono le nostre camicie

هذه هي قمصانا

كويستي سونو كي نوستريه قاميتشييه

اولئك الطلاب هم لبنانيون

Quei studenti sono libanesi

كواي ستودنتي سونو ليبانيزي

Questi turisti sono tedeschi

هؤلاء السواح هم المان

كويستي تورستي سونو تينديسكي

Queste scarpe non mi vanno

هذا الحذاء لا يلائمني

كويستي سكر بينه نون مي فنو

Volete cambiarle?

هل تريد ان تستبدله

فوليتي نمبيرلينه

Mi dia quelle due paia

اعطني ذينك الزوجين

مي دي كويليه دوي پايا

هل تعرف هذين السيدين

Conosci questi due signori

كونوشي كويستي دوي سينيور

لم اتعرف بعد بمعرفتها

Non ho ancora il piacere di conoscerli

نون او انكوره ال بياتشيره دي كونوشيري

اولئك النسوة يتكلمن ونحن نستمع اليهن

Quelle donne parlano e noi ascoltiamo

كويليه دونيه بر لا نو اي نوي اسكولتيامو

افضل الاستماع على الكلام

Preferisco ascoltare che Parlare

بريفيريسكو أسكولتاريه كسي برلاريه

In quei tempi !

في تلك الازمنة

این کوی تمبسي

Che bei tempi erano !

ما اجملها من ازمنة

کسي بای تمبسي ايرانو

In quei paesi incantevoli

في تلك البلدان الساحرة

إن کوی باييزي إنکننتيفولي

Chi sono quelli ?

من هم اولئك

کي سونو کويللي

Chi sono quelle !

من هن اولئك

کي سونو کويلليه

Non conosco nessuno di loro

لا اعرف احداً منهم

نون کوننو سکو نيسونو دي کوزو

Vuoi che ti presento

هل تريد ان اقدمك

فووي کي تي بريزننتو

a quel suo zio ?

الى عمه او خاله ذاك

أ کويل 'سوودزيو'

قدمني الى شيء أحسن

Presentami a qualche cosa di meglio -

بريزنتممي أكوئكي كوزة دي ميليو

اولئك الراهبات يذهبن الى الكنيسة

Quelle suore vanno in chiesa

كويليه سووريه فنو إن كيزه

اولئك الرهبان يذهبون الى الدير

Quei frati vanno in convento

كوي فراتي فانو إن كونفنتو

هؤلاء يذهبون الى المسجد

Questi qua vanno alla moschea

كويستي كنوا فنو أئلا موسكينا

Quei guanti erano cari      ذانك القفازان كانا غالين

كوي كونتي ايرانو كاري

ولكنها كانا من الجلد الممتاز

Ma erano di un cuoio finissimo

ما ايرنو دي أون كوويو فينسيمو

هاتان النظارتان تلامانك جداً

Questi occhiali ti vanno molto bene

كوستي او كيالي تي فنو مولتو بينيه



## الفصل الرابع Capitolo Quarto

### اسم الموصول I Relativi

١ - اسم الموصول مذكر ومؤنث مفرد :

#### 1-I relativi maschile e femminile singolare

il quale	إل كوا لي	الذي
la quale	لا كوالي	التي

**Esempi :** أمثلة أنز منبي

اكتب رسالة الى صديقي

Scrivo una lettera al mio amico

سكريفو أونه ليتيرا أل ميو أميكو

والذي دائماً يجيبني . il quale mi risponde sempre .

إل كوالي مي ريسبوندي سمبري

الموسيقى الكلاسيكية والتي لا

La musica classica, la quale non

لا 'موزيكة كلاسيكا لا كواليه نون

تروق إلى الجميع فانها تروق لي

piace a tutti, piace a me.

بياتشيه أوتوي بياتشي أمي

الرجل الأصلع الذي هو على الشباك

L'uomo calvo, il quale sta alla finestra,

لوومو كالفو إل كوالي ستا ألالا فينسترا

è un deputato.

هو نائب .

أي أون دايبوتاتو

تلك الأنسة الرشيقة والتي تركض

Quella snella signorina, la quale corre

كويلا سنيلا سينيورينه ، لا كوالي كوري

verso di me è la mia nipote. نحوي هي حفيدتي .

فرسو دي مي أي لا ميا نيبوتي

اسم الموصول مذكر ومؤنث جمعاً

## 2 - I relativi maschile e femmine plurali :

i quali

إي كوالي

الذين

le quali

لي كوالي

اللواتي

**Esempi :**

ايزيمبي

امثلة .

الموظفون الذين يضربون

Gli impiegati i quali scioperano

لِئِي اِمْبِيَا كَاتِي اِي كُوَالِي شُوْبَسِرَا نُو

hanno torto.

هم على خطأ .

انو تَوْرُتُو

أعجب بأولئك الفنانات ، اللواتي

Ammiro quelle artiste, le quali

أَمِّيرُو كُوِيلِلِي اُرْتِيَسْتِي ، كِي كُوَالِي

هنَّ رشقات كالغزلان .

sòno snelle come le gazzelle.

سَوْنُو سَنِيلِلِي كُوْمِي لِي كَنْزَلَامِي

اسم الموصول المشترك بين المذكر والمؤنث والمفرد والجمع

**3 - I relativi invariabili :**

مَا - لغير العاقل ( أشياء وحيوانات ) كَي

Che - per cose e animali

Chi - per persone

مَنْ - للعاقل - كِي

**Esempi :**

امثلة :

Che hai ?

ما بك - ما معك ؟

كِي آي

Che fai ?

ماذا تفعل ؟

کي کي فائي

Che cosa nascondi ?

ما تخبيء ؟

کي کوزہ ناسکوندي

Che cosa mastichi ?

ماذا تملك ؟

کي کوزہ ماستيکي

Che preferisci mangiare ?

ماذا تفضل أن تأكل ؟

کي پرافيري شي مانجاريه

Che vuoi bere ?

ماذا تريد أن تشرب ؟

کي فووني بيريه

A che pensi ?

بماذا تفکر ؟

ا کي بينسي

Di che ridi ?

بما تضحك ؟

دي کي ريدي

A chi parli ?

من تکلم ؟

ا کي بارلي

A chi sorridi ?

لمن تبسمين ؟

ا کي سوزريدي

Di chi hai paura ?

من تخافين ؟

دي کي آي باوره

Chi è con te ?

من هو الذي معك ؟

ڪي آي ڪون تي

Chi sono questi ?

من هم هؤلاء ؟

ڪي سونو ڪوئيستي

A chi hai offerto il regalo ?

لمن قدمت الهدية ؟

اڪي آي اوفرتو ال ريڪالو

لمن ألفت هذا الكتاب ؟

Per chi hai composto questo libro ?

بئير ڪي آي ڪومبستو ڪويستو لپرو

Da chi l' hai preso ?

من أخذته ؟

دا ڪي لاي بريزو

Vado da chi mi piace

اذهب إلى من يعجبني

فادو دا ڪي مي بياتشيه

Passeggio con chi mi ama

أتنزه مع من يحبني

پسنسيدجو ڪون ڪي مي آما

Sorridi a chi ti sorride

إبتسم لمن يبتسم لك

سوريدي اڪي تي سوريدي

Rispondi a chi ti saluta

رد التحية إلى من يحييك

ريسبوندي اڪي تي سالوته

Rispetta chi ti rispetta

احترم من يحترمك

ريسبتا ڪي تي ريسبتا

## Capitolo Quinto

## الفصل الخامس

I due verbi ausiliaii :

الفعالان المساعدان :

Avere — Essere

فعل الملك وفعل الكون

Presente del verbo avere

الحاضر من فعل الملك

Io ho	إِيوْ أُوْ	لي	معي	عندي
Tu hai	تُوْ أَيْ	لك	معك	عندك
egli ha	أَلِّيْ أْ	له	معه	عنده
Ella ha	أَيْلَلَاْ	لها	معها	عندها
Noi abbiamo	نُوْ يْ أْبِيَامُوْ	لنا	معنا	عندنا
Voi avete	فُوْ يْ أْفَيْتِيْ	لكم	معكم	عندكم
Essi hanno	أَيْسِّيْ أَنْوْ	لهم	معهم	عندهم
Esse hanno	أَيْسِّيْ أَنْوْ	لهن	معهن	عندهن

١ - معي ( احملي ) جواز لبناني

1 - Io ho un passaporto libanese

إيو أُوْ أُونْ بَسَّابُوْرْ تُوْ لِيْبَانِيْزِيْ

٢ - ما معي اوراق الهوية

2 - Io non ho la carta d' identità

ايو نون أُوْ لَّا كَارْتَا دِيْدَنْتِيْتَهْ

3 - Tu hai molte valigie      ۳ - معك حقائب كثيرة

تو آي مَوَلْتِيَه فَا لِيْدُجِي

4 - Tu non hai il permesso ... .. ۴ - ليس معك الاذن ... ..

تو نون آي اِل بَرْمِيَسُو

5 - Hai tu dieci lire ?      ۵ - هل معك عشر ليرات ؟

آي تو دِيَاتَشِي لِيْرِي

6 - Egli há la moglie con lui.      ۶ - امرأته معه

أَلِيِي أَلَا مَوَلْتِيَه كِيُون لُوِي

۷ - ما معه أولاده

7 — Egli non ha i bambini con lui. -

أَلِي نون أ إِي بَمْبِيِي كون لوي

8 — Ha egli la guida ?      ۸ - هل معه الدليل

أ أَلِيِي لَا كُوِيْدَا

9 — Ella ha molti oggetti.      ۹ - معها اغراض كثيرة

أَيْلَا أ مَوَلْتِي أُوْدُجِيْتِي

۱۰ - ما معها زوجها

10 — Ella non ha il marito con se.

أَيْلَا نون أ اِل مَارِيْتُو كون سِي

۱۱ - عندنا سيارة جديدة

11 — Noi abbiamo una nuova auto.

نوي أْبِيَامُو أونا نووْفَه أوتو

١٢ - ما معنا كل المستندات

12 — Noi non abbiamo tutti i documenti.

نوى نون ابيامون توتيتي إي دو كومتيتي

١٣ - التذاكر معنا جاهزة

13 — Abbiamo i biglietti pronti.

ابيامو إي بيليتي برونتي

١٤ - عندكم منزل جميل

14 — Voi avete una bella casa.

قوي أفيتيه أونيه بيللا كازه

١٥ - ما معكم علبة الالوان

15 — Voi non avete la scatola di colori.

قوي نون أفيتيه لاسكاتوله دي كولوري

١٦ - عندهم ثلاثمائة تلميذ

16 — Essi hanno trecento alunni.

أيسي انو تريتشنتو ألونتي

١٧ - ما عندهم سيارة للمدرسة

17 — Essi non hanno l'auto per la scuola.

ايسي نون أنو لاوتو بئر لا سكوولا

١٨ - معهن المظلات

18 — Esse hanno gli ombrelli.

أيسي انو ليسي أومبريللي



۱۹ — Ma mehen el jazadin. — 19—Esse non hanno le borse.  
ایسی نون انو کی بورز سبی

۲۰ — Hanno essi i vestiti? هل عندهن الفساتین ؟  
انو ایسی ای فاستیتی

\* \* \*

۲۱ — Hai tu cinque lire da prestarmi.  
هل معك ان تقرضني خمس ليرات

ای تو تشنکوی لیریہ دا بریستر می

۲۲ — Non ho, che tre lire.  
لیس معی غیر ثلاث ليرات

نون او کئی تری لیری

۲۳ — Hanno essi i biglietti di viaggio?  
هل معهم تذاكر السفر

انو ایسی ای بیلیٹی دی فیدجو

۲۴ — Avete da cambiarmi cento lire?  
هل معكم ان تصرفوا لي مائة ليرة ؟

أفیتتی دا کمبیر می تشینتو لیری

۲۵ — Non ho ne anche una sola lira.  
ما معی ولا ليرة واحدة

نون او آنی آنکسی اونا سولا لیرہ

## Capitolo Sesto

## الفصل السادس

### Imperfetto del verbo avere الماضي من فعل الملك

Io avevo	إيو أفيفو	كان عندي معي لي
Tu avevi	تو أفيفي	كان عندك
Egli aveva	أيلبي أفيفه	كان عنده
Ella aveva	أيللا أفيفه	كان عندها
Noi avevamo	نوي أفيفامو	كان عندنا
Voi avevate	فوي أفيفاتيه	كان عندكم
Essi avevano	أيسي أفيفنو	كان عندهم
Esse avevano	أيسي أفيفنو	كان عندهن

\* \* \*

1 - Io avevo il maestro con me. كان معي المعلم

إيو أفيفو إلى مايسنترو كون مي

2 - Io non avevo l' invito. ما كانت معي الدعوة

إيو نون أفيفو لنفيتو

٣ - كان لك عم أو خال وزير

3 - Tu avevi uno zio ministro .

تو أفيفي أونو دزيو منيسترو

٤ - هل كانت معك الجريدة؟ 4-Avevi tu il giornale?

أفيفي تو إل دجورنالي

٥ - ما كانت معك المجلة 5-Tu non avevi la rivista.

تو نون أفيفي لا ريفيستا

٦ - كان معه رفيقة

6-Egli aveva una compagna con se.

أيلبي أفيفه أونه كومبانيا كون سي

٧ - هل كانت معه المحفظة؟ 7-Aveva egli la borsa?

أفيفه أيلبي لا بورسه

٨ - كان لها خطيب معجب بنفسه

8-Ella aveva un fidanzato vanitoso.

ايللا أفيفه أون فيدنتسا تو فانييتوزو

٩ - ما كانت معها القبعة

9-Ella non aveva ne il cappello

ايللا نون أفيفه ني إل كبيللو

ولا القفازان من الصوف ne i guanti di lana.

ني إي كوني دي لانه

۱۰ - كان اثنا كله جديد

10-Avevamo tutti i mobili nuovi .

أَفِيْفَامُوْ تُوْتِيْ اِيْ مَوْبِيْلِيْ نُوُوْ فِيْ

۱۱ - ما كانت عندنا بضاعة في الجمرک

11-Non avevamo merce in dogana.

نُونْ اَفِيْفَامُوْ مِيْرْتَشِيْ اِنْ دَوَكَانَه

۱۲ - هل كان عندنا كل الفواتير حسب الأصول

12-Avevamo noi tutte le fatture in regola?

اَفِيْفَامُوْ نُوِيْ تُوْتِيْ كِيْ فْتُوْرِيْ اِنْ رِيْكَوْلَه

۱۳ - كان عندكم موظفان فقط

13-Voi avevate solamente due impiegati.

فُوِيْ اَفِيْفَاتِيْه سَوَلَا مِيْنْتِيْه دُوِيْه اِمْبِيَا كَاتِيْ

۱۴ - ما كانت معكم شهادة المنشأ

14-Voi non avevate il certificato d' origine.

فُوِيْ نُونْ اَفِيْفَاتِيْه اِلْ تَشْرِيْفِيْكَاتُوْ دُوْرِيْدُ جِيْنِيْه

۱۵ - هل كانت معكم بوليصة الشحن؟

15-Avevate la polizza di carico?

اَفِيْفَاتِيْه لَا بُوْلِيْتْسَه دِيْ كَارِيْكَوْ

١٦ - كان عندهم أجواخ ممتازة

16 - Essi avevano stoffe pregiate .

أَيْسِي أَفَيْفَانُو سْتَوْفِيَه بَرِيدْ جَاتِيَه

١٧ - كان عندهم المصنع في ميلانو

17 - Avevano la fabbrica a Milano ?

أَفَيْفَانُو لَافْبَرِيكَه أَمِيلَانُو

١٨ - ما كان عندهم ما كنت أريد

18 - Non avevano ciò che io volevo .

نُون أَفَيْفَانُو تَشْوُ كَيَّ إِيوُ فَوَلِيْفُو

١٩ - كنَّ يشغلن وظيفة الضاربات على الآلة

19 - Esse avevano il posto di dattilografe .

اَيْسِي أَفَيْفَانُو اَل بُوَسْتُوْدِي دَتِيلُو كَرَاْفِيَه

٢٠ - ما كان عندهن الكنزات الزرقاء

20 - Esse non avevano le maglie azzurrc .

اَيْسِي نُون أَفَيْفَانُو لِي مَالِيَّيْ أَدزُورِيَه

٢١ - هل كانت معهن أزواجهن ؟

21 - Avevano esse i mariti con loro ?

أَفَيْفَانُو أَيْسِيَه إِي مَارِيَّتِي كُون لَوُرُو

۲۲ - كان لها أخ في أميركه

22 - Ella aveva un fratello in America .

ايللا أفيفًا أون فراتيللو إن أميريكا

۲۳ - كان معه كلب للصيد وبنديقه

23 - Aveva un cane da caccia e un fucile .

أفيفًا أون كاني دا كتشه أي أون فوتشيلي

۲۴ - أما كانت معكم ورقة اليانصيب ؟

24 - Non avevate il biglietto di lotteria?

نون أفيفاتيه إل بيليتو دي كوتيرييه

۲۵ - كان معهم هدايا كثيرة لكم

25 - Avevano tanti regali per voi .

أفيفاتو تنثي ريكالي بيرفوني

## Capitolo Settimo

## الفصل السابع

### Futuro del verbo avere

### المستقبل لفعل الملك

Io avrò	إيو أفرو	سيكون عندي
Tu avrai	تو أفراي	سيكون عندك
Egli avrà	أيلِّي أفرا	سيكون عنده
Essa avrà	أيسا أفرا	سيكون عندها
Noi avremo	نوي أفريمو	سيكون عندنا
Voi avrete	فوي أفريتي	سيكون عندكم
Essi avranno	أيسسي افرو	سيكون عندهم
Essé avranno	إيسسي افرو	سيكون عندهن

\* \* \*

١ - سيكون عندي الدبلوم في نهاية الشهر

1 - Io avrò il diploma alla fine del mese .

إيو أفرو إل ديبلوما ألتا فيني ديل مايزي

٢ - لن تكون عندي البضاعة قبل الشهر المقبل

2 - Io non avrò la merce prima del mese prossimo.

ايونون افرو لا ميرتشي بريما ديل ميزيه برو سيمو

۳ - هل سأنال دبلوم الا كادمية ؟

3 - Avrò io il diploma dell' accademia .

أفرو إال ديبلوما ديللكا ديميا

۴ - لن تكون عندك البضاعة التي طلبتها

4 - Tu non avrai la merce che hai ordinato .

تو نون افراي لا مير تشي كي آي اوز دينا تو

۵ - سيكون عندك صندوقان من المزهريات فقط

5 - Tu avrai sole due casse di vasi per fiori .

تو افراي سولي دوينه كاسي دي فاري بير فيوري

۶ - سيكون عندك ما طلبت

6 - Avrai tu ciò che hai chiesto .

افراي تو تشو كي آي كيسو

۷ - هل سينال المكافأة التي يستحقها ؟

7 - Avrà egli la ricompensa che merita ?

افرا ايلي لا ريكو مبنسه كي ميرته

۸ - لن تكون لديه الشجاعة ليتكلم

8 - Egli non avrà il coraggio di parlare .

ايلي نون افرا إال كوز دجو دي بر لاريه



٩ - ستكون عنده البضاعة في المخزن في ظرف اسبوعين  
9 - Egli avrà la merce in magazzino fra due settimane .

ايلبي افرا لا ميرتشي إن ما كرزينو فرا دوي سبتيمنيه

١٠ - سيكون عندها آلة كتابة جديدة  
10 - Ella avrà una nuova macchina da scrivere .  
ايللا افرا أونو نوفه ما كينا دا سكر يفيري

١١ - لن تنال الاساور  
11 - Ella non avrà i braccialetti .  
ايللا نون افرا اي برتشاليتي

١٢ - هل تلتطفين وتدليني ...  
12 - Avrà ella la gentilezza di indicarmi ...  
افرا ايللا لا دجيتيليتسا دي إندي كرمي ...

١٣ - سيكون عندنا باخرة مليئة بالبضائع  
13 - Noi avremo un piroscafo carico di merce.  
نوي افريمو أون بيرو سكا فوو كاركوو دي ميرتشي

١٤ - لن تكون عندنا الاتفاقية قبل غد  
14 - Noi non avremo il contratto prima di domani  
نوي نون افريمو إل كونترتتوو بريمادي دو ماني

١٥ - هل تكون البالات عندنا جاهزة ؟

15 - Avremo noi le balle pronte ?

أَفَرِّيمُو نَوِي كِي بَلِي بِرَوْنَتِي

١٦ - ستكون الكمبيالة عندكم غداً بالمبلغ .

16-Voi avrete domani la cambiale per l'importo.

فَوِي اَفَرِّيتِي دَوْمَانِي لَا كَمْبِيَالِي بَيْرِ لِمَبْوَرْتَو

١٧ - لن يكون عندكم الشيك غداً

17 - Voi non avrete il cheque per domani.

فَوِي نون اَفَرِّيتِي اِل شِيك بَيْرِ دَوْمَانِي

١٨ - متى تكون عندكم بوليصة التأمين ؟

18 - Quando avrete la polizza d' assicurazione ?

كُونَدَو اَفَرِّيتِي لَا بُولِيْتَسَه دَسْكُورَاتْسِيُونَه

١٩ - سيكون عندهم والدهم في عيد رأس السنة

19-Essi avranno il padre il giorno di Capodanno.

أَيْسِي اَفَرَانَو اِل بَادَرِي اِل دَجُورِنَو دِي كَابُودَانَو

٢٠ - لن تكون عندهم كمية البضاعة

20- Essi non avranno il quantitativo della merce.

اَيْسِي نون اَفَرَانُوا اِل كُونْتِيْتَاتِيْفَو دَيْلَا مَيْرْتَشِي

٢١ - متى تكون عندهم المفروشات اللازمة ؟

21 - Quando avranno i mobili necessari ?

كوندوؤ أفرنؤو إي موبيلي نيتتشيئساري

٢٢ - ستكون عندهن آلات الخياطة

22 - Esse avranno le machine da cucire.

أيئسي أفرنو لي ماكني دا كوتشيري

٢٣ - لن ينالوا ثقة المدير

23 - Essi non avranno la fiducia del Direttore.

ايئسي نون أفرنو لا فيدئتشا ديل ديرتوري

٢٤ - الشعور بالحر أفيري كالدو 24 - avere caldo

الشعور بالبرد أفيري فرددو avere freddo

الشعور بالعطش أفيري سيئي avere sete

الشعور بالجوع أفيري فامي avere fame

يحمل نية سيئة aver cattive intenzioni

أفيري كتيئسي إنتئتسيو ني

الشعور بالنعس aver sonno

أفيري سونؤو

٢٥ - الثقة شيء جميل

25 - Avere fiducia è una bella cosa

افيري فيدوتشا أي أونا بيللا كوزة

واجمل من ذلك عدم الثقة

ma avere sfiducia è più bello ancora

ما افيرى سفيدوتشا أي بيو بيلو أنكوزة

\* \* \*

## Capitolo Ottavo

## الفصل الثامن

### Maschile e Femminile

### المذكر والمؤنث

#### 1-II Femminile

#### ١ - المؤنث

كل الاسماء والصفات المنتهية بحرف أ a هي مؤنثة  
ما عدا قليل جداً من الشواذات التي لا تشكل  
اية صعوبة .

esempi :

أمثلة :

1-la **bambina** è piccolina

١ - الطفلة صغيرة

لا بَمْبِينَا أَيْ بَكْوَلِينَا

٢ - بنت الخال او العم او الخالة او العمة ما هي في المنزل

2-la **cugina** non è a casa

لا كُودُ جِينَا نون أي أكازا

3- la **donna** di servizio

٣ - الخادمة

لا دُونَا دِي سَرْفَيْتْسِيَوُ

4- la **figlia** del Re

٤ - ابنة الملك

لا فيليَا دَيل رَي

٥ - الممرضة في المستشفى

5- L' **infermiera** sta nell'ospedale

لِنْفَرْمِيْرَا سْتَا نَلَلُو سَبِيْد السِي

6- La **maestra** è dal direttore

٦ - المعلمة عند المدير

لا مَأَيْسْتَرَا أَي دَال دِيرْتُوْرِي

7- La **mamma** aspetta il babbo

٧ - الأم تنتظر الأب

لا مَمَّا أَسْبِيْتَا إِل بَابُو

8- La **sorella** del mio amico

٨ - اخت صديقي

لا سُوْرِيْلَلَا دَيل مِيُو أَمِيْكَو

9. La **suocera** è cattiva

٩ - الحماة خبيثة

لا سُوْرْتَشِيْرَا أَي كَتِيْفَا

١٠ - يطير النسر عالياً في السماء

10- L' **aquila** vola alto nel cielo

لا كُوْرِيْلَا فُوْلا أَلْتُوْ نِيْل تَشِيِيْلُوْ

١١ - الكلبة تنبح كالكلب

11- La **cagna** abbaia come il cane

لا كَانِيَا أَبَايَا كُوْمِي إِل كَانِي

12. La **capra** dà il latte      ١٢ - العنزة تعطي الحليب  
لا كَابْرَا دَا إِلْ كَلْتِيْ

١٣ - النملة تحمل حبة من القمح

13. La **formica** porta un chicco di grano  
لا فَوْرْمِيْكَا بُوْرْتَا أُوْن كِيْكَوْدِيْ كُرَانُوْ

١٤ - الذبابة تضايقني ( تضجرتني )

14. La **mosca** mi annoia  
لا مَوْسْكَامِيْ أَنْوِيَا

15. La **mucca** dà un vitello      ١٥ - البقرة تعطي عجلا  
لا مُوْكَا دَا أُوْن فَيْتَلَلُوْ

16. La **pecora** dà la lana      ١٦ - النعجة تعطي الصوف  
لا بِيْكَوْرَا دَا لَانَا

17. La **vacca** è olandese      ١٧ - البقرة هي هولندية  
لا فَاكَا أَيْ أُوْلَنْدِيْزِيْ

18. La **zanzara** è nociva      ١٨ - البعوضة مضرّة  
لا تَزَنْزَارَا أَيْ نُوتْشِيْفَا

19. La **camera** è buia      ١٩ - الغرفة مظلمة  
لا كَامِيْرَا أَيْ بُويَا

۲۰ - منزل خطیبتی بعید

20. La **casa** della mia fidanzata è lontana

لا کازا د'یللا میا فیدانتساتا آی کونتانانا

21. La **finestra** è aperta

۲۱ - الشبک مفتوح

لا فینیسٹرا آی آبیرتاتا

۲۲ - الجبل مغطى بالثلوج

22. La **montagna** è coperta di neve

لا مونٹانیا آی کوبیرتادی نیفیہ

23 - La **porta** è chiusa

۲۳ - الباب مغلق

لا پورتا آی کیوزا

۲۴ - المدرسة معروفة جداً

24. La **scuola** è molto conosciuta

لا سکولوا آی مولتو کونوشیوتاتا

۲۵ - الكرسي على الشرفة

25. La **sedia** sta sul balcone

لا سیدیا ستا سول بلنکونسی

26. La **strada** è assai larga

۲۶ - الشارع واسع كفاية

لا سترادا آی آسای لارککا



<b>Eccezione ;</b>	أَيْتَشَيْتَسِيوُنَيْ	<b>شواذات :</b>
Il profeta	إِلْ پَرَوَفَيْتَا	النبي
Il poeta	إِلْ پَوَيْتَا	الشاعر
Il papa	إِلْ پَاپَا	البابا
Il pianista	إِلْ پِيَانِسْتَا	عازف البيانو
Il tema	إِلْ تَيْمَا	موضوع الانشاء
Il monarca	إِلْ مَوْنَرَكَا	الملك

\* \* \*

**2 - Il Maschile :** إل ماسكيلي **المذكر :**

كل الأسماء والصفات المنتهية بحرف أو هـ هي  
مذكورة ما عدا بعض الشواذ .

**Esempi** **امثلة :** ايزمببي

١ - الطفل يلعب في الجنينة

1 - Il bambino gioca nel giardino

إِلْ بَمْبِينُو دَجُو كَانِيلْ دَجَرْدِينُو

٤ - ابن عمي أو خالي أو عمتي أو خالتي طبيب

2 - Il mio **cugino** è medico

إل ميوكود جيننو أي ميديكو

٣ - ابنه موظف 3 - Il suo **figlio** è un impiegato

إل سوو فيليو أي أون إنبياكاتو

٤ - اخوك اطول مني

4 - Il tuo **fratello** è più alto di me

إل توو فراتيلو أي بيو ألتو دي ماي

٥ - معلمنا غائب 5 - Il nostro **maestro** è assente

إل نوسترو مايسترو أي أسينتي

٦ - والد انطوان مريض

6 - Il **babbo** di Antonio è malato

إل باببو دي أنطونيو أي مالاتو

٧ - البواب عند المستأجر

7 - Il **portinaio** è dall' inquilino

إل بورتنايو أي دلينكويلينو

٨ - حموك رجل طيب 8 - Il tuo **suocero** è buono

إل توو سوو تشيرو أي بوونو

٩ - الرجل والمرأة كانا في العربة

لَوَّوْ مَوْ أَىْ لَآ دَوْنًا أُرْنَوْ نَيْلَا فَيْتُّورَا

9 - **L'uomo** è la donna erano nella vettura

١٠ - الجواد العربي انيق

10 - Il **cavallo** arabo è elegante

إِلْ كَافَلَلَوْ أَرَابُوْ أَىْ أَيْلَيْكَنْتِيْ

١١ - يستخدم البغل للجبال العالية

11 - **mulo** serve per le alte montagne

إِلْ مَوَكُو سَيْرٌ فِيْ بَيْرٌ لِيْ أَلْتِيْ مَوْنَتَانِيْمِيْ

١٢ - الحمار حيوان صبور

12 - **L'asino** è un animale paziente

لَا زَيْنُوْ أَىْ أَوْنٌ أِنْيَالِيْ بَاتْسِيْنْتِيْ

١٣ - الأرنب سريع جداً

13 - Il **coniglio** è molto svelto

إِلْ كَوْنِيْلِيُوْ أَىْ مَوَلْتُو سَفِيْلَتُو

١٤ - الديك يصيح في الصباح

14 - Il **gallo** canta al mattino

إِلْ كَالَلُو كَنْتَا أَلْ مَتِّيْنُوْ

١٥ - الهرة تلاعب الفأرة - Il **gatto** gioca col topo

إِلْ كَتَّوْ دَجُوْ كَا كَوَلْ نُوْبُوْ

16 - Il **lupo** ulula

إل لوبو أو لولا

١٦ - الذئب يعوي

١٧ - الصوص يتبع الدجاجة

17 - Il **pulcino** segue la gallina

إل پولتشینو سینکوی لا کللینا

١٨ - للشور قرنان طويلان

18 - Il **toro** ha due lunghe corna

إل تورو أ دوي لونكسي كورنا

١٩ - تحمل شجرة البرتقال برتقالاً طيباً

19 - L'**arancio** porta delle buone arancie

لارانتشو بورنا ديلسي بونا أرننتشي

٢٠ - تعطي شجرة الجوز ظلاً

20 - L'**albero** di noce dà ombra

للبيرو دي نوتشي دأ أو منبراً

٢١ - ارز لبنان مشهور في العالم كله

21 - Il **cedro** del Libano è famoso in tutto il

mondo

إل تشيدرو ديل لبنانو أي فاموزو إن توتو

إل موندو

٢٢ - يعيش الجمل في الصحراء

22 - Il cammello vive nel **deserto**

إل كميلو فيفي نيل ديزيرتو

٢٣ - تنمو شجرة التفاح جيداً في لبنان

23 - Il **melo** cresce bene nel Libano

إل ميلو كرشبي بيني نيل ليبانو

٢٤ - هذه الفرشاة ضخمة جداً

24 - Questo **pennello** è molto grosso

كويستو بينللو أي مولتو كروسو

٢٥ - شجرة الاجاص مليئة بالاجاص

25 - Il **pero** è carico di pere

إل بيرو أي كاريكو دي بيرري

٢٦ - انتهى الرسام من اللوحة

26 - Il pittore ha finito il **quadro**

إل بتورري أفينيتو إل كوادرو

٢٧ - السجاد العجمي مطلوب

27 - Il **tappeto** persiano è ricercato

إل تبيتو بيرسيانو أي ريتشير كاتو

الشواذات :  
Eccezione :

La mano	لا مانو	اليد
La dinamo	لا دينامو	الدينامو
La radio	لا راديو	الراديو
L'auto	لا وتو	السيارة

28 - Ha la **mano** ferita ٢٨ - يده مجروحة

أ لا مانو فيرِيتا

٢٩ - ماركة الراديو خاصته ممتازة

29 - La marca della sua **radio** è ottima

لا ماركا ديلا سوا راديو أي أو تما

٣٠ - السيارة ضرورية لكل عائلة

30- **L'auto** è necessaria per ogni famiglia

لوتو أي نيتشيساريا بير أونسي فاميليا

\* \* \*

٣ - قاعدة ريكولا  
3 - Regola :

كل الاسماء والصفات المنتهية بحرف أي e هي  
مشتركة بين المذكر والمؤنث .

١ - حلاقنا ثرثار

1 - Il nostro **barbiere** è un chiaccherone

إلْ نوسْتَرُوْ بَرْبِيْرِيْ أَيْ أُونْ كِيْكِروْنِيْ

٢ - النجار يصلح الابواب والشبابيك

2 - Il **falegname** aggiusta le porte e le finestre

إلْ فالِيْنِيَامِيْ أَدْجُوْسْتَا لِيْ بُوْرْتَسِيْ أَيْ لِيْ فِينِيْسْتَرِيْ

٣ - التاجر اللبناني ماهر جداً

3 - Il **commerciante** libanese è molto abile

إلْ كُوْمِيْرْتَشْنِيْ لِيْبَانِيْزِيْ أَيْ مَوْلْتُوْ أْبِيْلِيْ

٤ - مدير المدرسة رجل شديد الرصانة

4 - Il **direttore** della scuola è molto serio

إلْ دِيْرْتُوْرِيْ دِيْلَا سَكُوْوْ لَا أَيْ مَوْلْتُوْ سِيْرِيُوْ

٥ - الطبيب في عيادته

5 - Il **dottore** è in clinica

إلْ دُوْتُوْرِيْ أَيْ إِنْ كَلِيْنِكَا

٦ - مهندس هذا القصر ذو خيال واسع

6 - L'**ingegnere** di questo palazzo ha molta

fantasia.

لِنْ دَجْنِيَارِيْ دِيْ كُوْيَسْتُوْ بَالْتَسُوْ أَمْوَلْتَا فَنْتَازِيَا

٧ - هل كلمت مفتش الشركة ؟

7 - Hai parlato coll' **ispettore** delle società ?

أي بارلاتو كواللسببیتوری دایلا سوتیشیتا

٨ - التلمیذ یتعد للامتحانات

8 - Lo **studente** si prepara per gli esami

كو ستودینتی سی برینبارا بیر لیی اینزاهمی

٩ - الاسد ملك الغابة

9 - Il **leone** è il re della foresta

إل لیونسی ای إل ری دایلا فورستا

١٠ - الكلب رفيق امين

10- Il **cane** è un fedele compagno

إل کانس ای أون فیندیللی کومبانیو

١١ - للفيل خرطوم طويل

11 - L'**elefante** ha una lunga proboscide

لینلیفانسی أونا لونکا بروبو شیدی

١٢ - لا نستطيع ان نأكل لحم الخنزير

12 - Non possiamo mangiare carne di **maiale**

نون بوسیامو مندجاری کارنی دی مایالی



١٣ - السمك في نابولي دوماً طازج

13 - Il **pesce** a Napoli è sempre fresco

إل بيشي نابولي أي سينمبيري فرينسكو

١٤ - الحية سامة

14 - Il **serpente** è velenoso

إل سيربينتي أي فيلينوزو

١٥ - النمر يقفز قفزات طويلة

15 - La **tigre** fa lunghi salti

لا تيكري فا لونكي سلتي

١٦ - الثعلب عدو للدجاج

16 - La **volpe** é il nemico delle galline

لا فولسي أي إل نيميكو ديللي كليني

١٧ - هو مراوغ كالثعلب

17 - Egli é astuto come la **volpe**

أيلني أي أستوتو كوممي لا فولسي

١٨ - قدم هذه الأنسة طويلة

18 - Il **piede** di questa signorina è lungo

إل بييدي دي كويستا سينيورينا أي لونككو

١٩ - أشعر بجوع شديد ( جوعي كجوع الذئب )

19 - Ho una **fame** da lupo

أونا فامي دالوبو

٢٠ - نهر النيل أطول نهر في العالم

20 - Il **Nilo** il piú lungo **fiume** del mondo

إل نيلو أي إل بيو اونكوو فييومي ديل موندو

٢١ - البحر الأبيض المتوسط هو مهد الحضارات

21- Il **Mare** Mediterraneo é la culla delle civiltà

إل مارى مينديتير رانيو أي لاكولاديللي تشيفلستا

22 - Le api danno il **miele** يعطي النحل العسل

لي آبي دنو إل ميالي

٢٣ - أين تريد تضية شهر العسل ؟

23 - Dove volete passare la luna di **miele** ?

دو في فوليتي بساري لا لونا دي ميالي

٢٤ - الجبل الأبيض هو أعلى جبل في إيطاليا

24-Il **Monte** Bianco è il piú alto **monte** in Italia

إل موننتي بينكوو أي إل بيوالتتو موننتي إن ايطاليا

٢٥ - بلادنا جميلة كبلادكم

25 - Nostro **paese** è bello quanto il vostro

نوسترو بيبي أي بيلو كونانتو إل فونسترو

٢٦ - اعطني كأس ماء ، انني عطشان

26 - Dammi un **bicchiere** d'acqua, ho sete

ضَمِّي أُونِ بِكْيَارِي دَكْنُوهُ ، أُو سَيْتِي

\* \* \*

٢٧ - الفنانون الايطاليون مشهورون في العالم

27 - Gli artisti italiani sono famosi nel mondo

لِيِي أَرْتَيْسِي إِيْطَالِيَانِي سُونُو فَامُوْزِي نِيْل مَوْنَدُو

٢٨ - الشبيبة المصرية مستعدة للمستقبل

28 - La gioventù egiziana è pronta per l'avvenire

لَا دَجُوْفَنِيْتُو أَيْدِجِيْتَسِيَا نَا أَي بَرُوْنَسَا بَيْر كَفِيْنِيْرِي

٢٩ - تجد اللبنانيين في العالم كله

29 - Per tutto il mondo troverai i libanesi

بَيْر تُوتُو إِيْل مَوْنَدُو تَرُوْفِيْرَاي إِي لِيْبَانَسِيْرِي

٣٠ - جنوى ، تورينو ، البندقية ، فيرنتسي

30 - Genova, Torino, Venezia, Firenze

دَجِيْنُوْفَا ، تُوْرِيْنُو ، فَانِيْتَسِيَا ، فِيرِيْنْتَسِي

روما ، نابولي ، وباليرمو هي المدن الرئيسية في ايطاليا

Roma, Napoli e Palermo sono le più importanti città d'Italia .

روما ، نابولي أي باليرمو سونو لي بيو إمبرتنتي  
تشيّتا ديطاليا

## Capitolo Nono

## الفصل التاسع

### Il Singolare e il Plurale

### المفرد والجمع

#### 1 - Regola

#### ١ - قاعدة

كل الاسماء والصفات المفردة المذكورة المنتهية بحرف أو o أو أي e تجمع باستبدال هذين الحرفين بحرف إي i ما عدا شواذات قليلة جداً .

١ - الخدمة على الباخرة الايطالية دوماً ممتازة

1 - Il servizio sul piroscafo italiano è sempre ottimo.

إل سير فيتسيو سول بيرو سكافو إيطاليالو أي سمبري أو تيمو

٢ - الخدمات على البواخر الايطالية هي دوماً ممتازة

2-I servizi sui piroscafi italiani sono sempre ottimi

إي سرفيتسي سوي بيرو سكافي إيطالياني سونو سمبري أو تيمي

۳ - البحار ورفيقه هما على الباخرة

3 - Il marinaio e il suo compagno sono sulla nave.

إل مارينايو أي إل سوو كو مبانينو سونو سوللا نافيه

۴ - البحارة ووفقاؤهم هم في الزورق

4 - I marinai e i loro compagni sono nella barca.

إي ماريناي أي إي لوزو كو مبانيني سونو نيللا باركا

۵ - الجندي يحيي النقيب ( الرئيس )

5 - Il soldato saluta il capitano

إل سولداتو سالوتا إل كابيتانو

۶ - الجنود يحيون النقباء

6 - I soldati salutano i capitani

إي سولداتي سالوتانو إي كابيتاني

۷ - يلقي الوزير خطابه الاول

7 - Il ministro fa il primo discorso

إل مينيسترو فا إي بريمو ديسكورسو

۸ - يلقي الوزراء خطبهم الاولى

8 - I ministri fanno i primi discorsi

إي مينيس تري فانو إي بريمي ديسكورسي

٩ - هذه اللوحة كلفتني سنة من العمل

9 - Questo quadro mi costa un anno di lavoro.

كَوَسْتَو كَوَادِرَو مِي كَوَسْتَا أُونْ أَنْو دِي لافورَو

١٠ - هذه اللوحات كلفتني سنين من العمل

10 - Questi quadri mi costano anni di lavoro.

كَوَسْتِي كَوَادِرِي مِي كَوَسْتَانَو أَنْي دِي لا فورَو

١١ - يزقزق العصفور في الشجرة

11 - L' uccello cinguetta sull' albero

'لوتشبللَو' تشينكوتتا سولللبيرَو

١٢ - العصافير تزقزق على الاشجار

12 - Gli uccelli cinguettano sugli alberi

'ليي أوتشليلي' تشينكوتتانو سولليي البيري

١٣ - الدب الابيض يعيش في بلد بارد

13 - L' orso bianco vive in un paese freddo

لورسو بينكوفيفي إن أون باييزي فردو

١٤ - تعيش الدببة في بلدان باردة

14 - Gli orsi vivono nei paesi freddi

'ليي أورسي فيفوننو' نيني باييز فردي

۱۵ - المؤلف المشهور هو معنا

15 - Il celebre autore è con noi

إل تشيلينبري أوتوري أي كون نوي

۱۶ - المؤلفون المشهورون هم معنا

16 - I celebri autori sono con noi

إي تشيلينبري أوتوري سونو كون نوي

۱۷ - يرافق الكلب الصياد

17 - Il cane accompagna il cacciatore

إل كاني أكو مبانيا إل كتشاتوري

۱۸ - ترافق الكلاب الصيادين

18 - I cani accompagnano i cacciatori

إي كاني أكو مبانيا نو إي كتشاتوري

۱۹ - المثال الإيطالي سينحت تمثالاً للرئيس

19 - Lo scultore italiano farà una statua al

Presidente

لو سكولتوري إيطاليانو فرأ أونا ستاتوا أل

بريزيدنتي



٢٠ - المثالون الايطاليون مشهورون في تاريخ النحت

20 - Gli scultori italiani sono ben rinomati nella storia della scultura.

لِي سَكُولتُورِي اِيطالِياني سُونُو بِن رِينُومَاتِي  
نِيللا سَتُورِيَا دِيللا سَكُولتُورَا

٢١ - البحر هائج جداً اليوم .

21- Il mare è molto agitato oggi.

إل مَارِي أَي مُولتُورَا جِيَتَاتُورَا أُوْدُجِي .

٢٢ - لقد خضت البحار كلها ( لقد جربت كل شيء )

22 - Ho navigato in tutti i mari

أُو نَافِيكاتُورَا إِنْ تُوْتِي إِي مَارِي

### الشواذ

### Eccezione

أصابع	دِيَتَا	dita	اصبع	دِيَتُو	dito
أذرعة	بُرَقَشِيَا	braccia	ذراع	بُرَقَشِيُو	braccio
شعراء	بُوِيَتِي	poeti	شاعر	بُوِيَتَا	poeta
شرشف			لِيَنتَسُوُولُو		lenzuolo
شراشف			لِيَنتَسُوُولَا		lenzuola

2. Regola :

كل الأسماء والصفات المفردة المؤنثة المنتهية بحرف أ a تجمع باستبدال هذا الحرف بحرف أي e .

- والاسماء والصفات المفردة المنتهية بحرف أي e تجمع باستبدال هذا الحرف بحرف إي i ما عدا بعض الشواذ .

١ - ترافق الأم ابنتها إلى طبيب الأسنان

1 - La mamma accompagna la sua figlia dal dentista

لا ممّا أكّو مبانيّا لا سوا فيليّا دال دنتيستّا

٢ - الأمهات يرافقن بناتهن إلى أطباء الأسنان

2 - Le mamme accompagnano le loro figlie dai dentisti

لي ممتي أكّو مبانيانوّ كي لوزو فيليي داي دنتيستي

٣ - هل صحيح ان خالتك أو عمّتك غنية

3. È vero che la tua zia è ricca?

أي فيرو كسي لا توادزيا أي ركتا

٤ - وعماتك أو خالاتك هن أيضاً غنيات

4 - Anche le tue zie sono ricche

أَنْكَيَّ كَيَّ تَوَي دِزَيِّي سَوْنَو رِكَيِّي

٥ - ترقص الراقصة وحدها

5 - La ballerina balla da sola

لَا بَلَلَيِّرِينَا بَلَلَا دَا سَوَلَا

٦ - الراقصات يرقصن وأقدامهن عارية

6 - Le ballerine ballano con i piedi nudi

كَي بَلَلَيِّرِينِي بَلَلَنُو كَسُونْ إِي بَيَّيْدِي نَوْدِي

٧ - حب الام لا مثيل له

7 - L'amore d'una madre non ha un simile

لَا مَوْرِي دُونَا مَا دَرِي نُونْ أُونْ سِيْمِيَلِي

٨ - حب الأمهات لا مثيل له

8 - Gli amori delle madri non hanno simili

لَيِي أَمَوْرِي دَيْلَكِي مَا دَرِي نُونْ أَنْو سِيْمِيَلِي

٩ - الاحد هو يوم عيد في البلدان المسيحية

9 - La domenica è giorno festivo nei paesi

cristiani .

لَا دَو مِينِيكَا أَي دَجَوْر نَو فَيَسْتِيْفَو نِي بَايْزِي كَرِيْسْتِيَانِي

١٠ - أيام الآحاد هي أيام عطلة في البلدان المسيحية

10 - Le domeniche sono giorni festivi nei paesi cristiani .

لي دوميئكي سونو دجورني فيستيفي ني بايني  
كريستياني

١١ - حبل الكذب قصير ( للكذبة رجل قصيرة )

11 - La bugia ha la gamba corta .

لا بودجيا أ لا كمتبا كورتا

١٢ - حبل الكذب قصير ( للا كاذب أرجل قصيرة )

12 - Le bugie hanno le gambe corte

لي بودجي انو لي كمي كورتي

١٣ - سلم هذا القصر عريضة

13 - La scala di questo palazzo è larga

لا سكال دي كونستو بالتسو أي لركا

١٤ - سلم هذه القصور عريضة

14 - Le scale di questi palazzi sono larghe

لي نسكالي دي كوستي بالتسي سونو لركي

١٥ - سَكْر زجاجة الكولونيا

15 - Chiudi la bottiglia di cologna

كَيُودِي لا بوتيييا دي كولونيا

١٦ - اِشْتَرِ لي زجاجتين من العطر

16 - Comprami due bottiglie di profumo

كُوْمْبَرَمِي دُوَي بوتيييا دي بروفومو

17 - La lezione è lunga

١٧ - الدرس طويل

لا ليتسيوني أي لونكا

١٨ - الدروس طويلة

18 - Le lezioni sono lunghe

لي ليتسيوني سونو لونكا

١٩ - قميصك من الحرير الصافي

19 - La tua camicia è di seta pura

لا تورا كاميتشا أي دي سيتا بورا

٢٠ - قمصانكم هي من الحرير الاصطناعي

20 - Le vostre camicie sono di seta artificiale

لي فوستري كاميتشي سونو دي سيتا ارتيفيتشا لي

٢١ - فتاة العائلة الطيبة مهذبة

21 - La ragazza di buona famiglia è educata

لا راکتسآ دی بُووَنآ فامِلِنِیَا أَىْ أیدُوکَاتَا

٢٢ - فتيات العائلات الطيبة مهذبات

22 - Le ragazze di buone famiglie sono educate

کِيْ رَاکْتَسِيَهْ دِيْ بُووَنَسِيْ فَامِيْلِنِيَهْ سُونُوْ أیدُوکَاتِيْ

ملاحظة :

N. B :

بعض الاسماء القليلة الدالة على مذکر مفردھا وجمعھا مثل

المؤنث :

La guardia	لا کُوَرْدِيَا	الحارس
Le guardie	لي کوردِيِيْ	الحراس
Le sentinella	لا سِنْتِنِيَلَا	الجندي الحارس
La sentinelle	کِيْ سِنْتِنِيَلِيْ	الجنود الحراس
La spia	لا سَبِيَا	الجاسوس
La spie	کِيْ سَبِيِيْ	الجواسيس
La guida	لا کُوِيْدَا	الدليل
Le guide	لي کُوِيْدِيْ	الادلاء

٢٣ - الكلب فقط يستطيع أن يقوم بالحراسة

23 - Solo il cane può fare la guardia

سَوَلَوُ إِنْ كَانِي بُوَوُ فَأَرِي لَا كَوَرْدِيَا

٢٤ - الجندي الحارس يقف أمام باب المعسكر

24 - La sentinella sta all' entrata del campo

لَا سَيْنْتِنِيْلَا سَتَا أَلَلِيْنْتَرَا تَا دَيْل كَمْبُو

٢٥ - الاسلام يمنع التجسس

25 - L'islam proibisce di fare la spia

لَيْسَلَمُ پَرُو وَيَبِيْشِي دِي فَأَرِي لَا سَبِيَا

٢٦ - أريد دليلًا يحسن العربية

26 - Vorrei una guida che sappia l'arabo

فَوْرِي أَوْنَا كَوِيْدَا كِي سَبِيَا لَارَا بُو

٢٧ - الحرس الوطني الجمهوري

27 - Le guardie nazionali della repubblica

لِي كَوَرْدِي نَاتْسِيُونَا لِي دَيْلَا رِيْبُو بَلِيْكََا

٢٨ - الجواسيس الأجانب يملأون بلدنا

28 - Le spie straniere riempono il nostro paese

لِي سَبِيِي سَتْرَنِيِي رِيْمْبِيُونُو إِنْ نُو سَتْرُو بَا يِيْزِي

٢٩ - الجنود الحرس ينتظرون اوامر الملازم

29 - Le sentinelle aspettano gli ordini del tenente

لي سينتينيلى اسبيتانو لىي اوزدني ديل تينيني

٣٠ - ادلاء قلعة بعلبك يعرفون تقريباً كل اللغات

30 - Le guide della cittadella di Baalbek sanno

quasi tutte le lingue.

لي كويندى ديللا تشيتاديللا دي بالبيك سنو

كوازي توتى لى لىكوى





٤ - الحمال يطلب ٣٠٠ لير ايطالي

4- **Il facchino** chiede trecento lire italiane  
إل فاكينو كنيادي تريتشينتو ليري ايطالياني

٥ - خادم هذا المطعم روقح

5- **Il cameriere** di questo ristorante è sfacciato.  
إل كاميرياري دي كويستو ريستورانتي أي  
سفتشاتو

٦ - يجد الاجنبي نفسه في ايطالية كما لو كان بين أهله

6- In Italia **lo straniero** si trova come a casa sua  
إن ايطاليا لو سترانييرو سي تروفا كوما كازا سوا

٧ - اختفى الرجل المجهول في أقل من رفة عين

7- **Lo sconosciuto** è sparito in un battito  
d'occhio.

لو سكونوشوتو أي سباريتو إن أون بتيتو  
دوكنيو

٨ - مات عمي (أو خالي) تاركاً وريثاً واحداً

8- **Lo zio** è morto lasciando un solo erede

لو دزيو أي مورتو لاشيندو أون سولو أيريدي

٩ - لا تجادل الجاهل

9- Non discutere con l' ignorante,

نون ديسكوتيراي كون لينيورنتي

١٠ - الاسلام يحفظ حقوق العامل

10-L'Islam salvaguardia i diritti dell'operaio.

لسلام سلفا كورد يا اي ديرتي دللو بيرايو

١١ - صديق بطرس اناني

11-L' amico di Pietro è un egoista

لميكو دي بياترو اي اون اينكو اينستا

١٢ - أنا بحاجة إلى اختصاصي لطبيب لي عيني وأذني

12- Avrei bisogno d'uno specialista per curarmi

l' occhio e l' orecchio.

أفري بي زونيو دونو سبيتشاليسستا بير كوررمي  
لو كنيو اي لور كينو

\*

2-per il maschile

٢ - للمذكر

Plurale : i gli - أل - إي لي

١٣ - اليوم أصبح العمي يعرفون القراءة والكتابة .

13- Oggi giorno **i ciechi** sanno leggere e scrivere

أَوْدَجِي دَجَوْرَنَوُ إِى تَشِيَاكِي سَنَوُ كَدَجِيرِي أَي  
سَكِرِيفِيرِي

١٤ - دفاتر بيانات ذلك المصنع ما هي مصورة .

14- **I cataloghi** di quella fabbrica non sono  
illustrati

إِى كَاتَالَوِي دِي كَوِيلَا فَنَبْرَا نُونُ سَوْنَوُ  
إِلُّوَسْتَرَاتِي

١٥ - لكل المرافىء الايطالية ميزة

15- **I porti** italiani hanno tutti una caratteristica  
bella

إِى بَوْرَتِي إِيطَالِيَانِي أَنَوْتَوُتِي أَوْنَا كَارْتَسِيرِ سَتِيكَا بِيَلَا

١٦ - يقال ان كل الحلاقين فضوليون

16- Si dice che tutti **i parrucchieri** sono curiosi.

سِي دِيْتَشِي كِي تَوُتِي إِى بَارَزُ كِيَارِي سَوْنَوُ  
كُورِيَوُزِي .

١٧ - ما كل الفنانين يستحقون هذا الإسم

17- Non tutti **gli artisti** meritano questo nome.

نُون تَوُتِي لِيْنِي أَرْتِيْسِي مَيرْتَنَوُ كَوَسْتَو نَوْمِي

١٨ - كفتح الوطنيون الايطاليون كفاحاً مريراً ضد النمساويين

18- I patrioti italiani hanno lottato aspramente  
contro gli austriaci.

إي باتريوتتي إيطالياني أنزو لوتتاتو أسبراً ميننتي  
كوتترو لبي أوستريتشي .

١٩ - طلاب جامعة الأزهر يساعدون مالياً

19- **Gli Studenti** dell'Università al - Azhar sono  
sovvenzionati.

لبي ستوديننتي ديللُونيفر سينا الازهر سونزو  
سوفنتسيوناتا

\*

3- **Per il Femminile**

٣ - للمؤنث

Singolare :

المفرد لا ل' la

٢٠ - المرأة لها حق الانتخاب

20- **La donna** ha il diritto di eleggere

لا دونتا إل ديرتو دي أيليد جيري

٢١ - المال أعز من الحياة بالنسبة للبعض

21- Per alcuni **la borsa** è più cara della vita

بَئِيرَ الْكُؤُونِي لَا بَوْرَسَا أَي بَيُو كَارَا دِيْلَلَا فَيْتَا

٢٢ - ان بناء مسجد واشنطن هو من الطراز الأنيق

22- **La Moschea** di Washington è di uno stile molto elegante.

لَا مَوْسَكِييَا دِي وَاشِنطُون أَي دِي أُونُو سَتِيْلِي مَوْلَتُو  
أَيْلِيكَنْتِي

٢٣ - النفس خالدة ويجب إنقاذها

23- **L' anima** è immortale e bisogna salvarla.

لَا نِيْمَا أَي إِيْمُورْتَا لِي أَي بِيْزَوْنِيَا سَلْفَرَا

٢٤ - الهواء الذي نستنشقه يتألف من الأكسجين والهيدروجين

24- **L' aria** che respiriamo è composta di ossigeno ed idrogeno

لَارِيَا كِي رِيْسَبِيْر يَامُو أَي كُوْمَبُو سَتَا دِي  
أُونَسْدَجِيْنُو أَيْدُ إِيْدِرُوْدَجِيْنُو

٢٥ - يعطي لنفسه أهمية كبيرة

25- Egli si da troppa aria

أَيْلِي سِي دَا تَرُوْبَا آرِيَا

٢٦ - جزيرة كابري محاطة من البحر ومن بركان الفيزوف و نابولي

26- **L' isola** di Capri è circondata dal mare, dal Vesuvio e da Napoli.

ليزولا دي كابري أي تشير كونداتا دال ماراي ،  
دال فيزوفيو أي دانا بولي .

\*

4 **Per il femminile**

٤ - للمؤنث

Plurale : Le لي الجمع :

٢٧ - ان ساعات هذا المحكوم عليه معدودة

27. **Le ore** di questo condannato sono contate.

لي أوري دي كوستو كونداتو سونو كونتاتي

٢٨ - لا ادري لماذا الجاوات مكروهة في العالم كله

28- Non so perchè **le suocere** sono odiate in tutto il mondo.

نون سو بينركسي لي سوتشيري سونو أود ياتي  
ان توتو ال موندو .

٢٩ - وعلى الكنات أيضاً ان يحترم من احماء من وحمواتهن

29 - Anche **le nuore** debbono rispettare i propri suoceri.

أنكسي لي نووزي د بونو ريسبييتاري إي  
برو بري سووتشيري

٣٠ - هل تعرف عدد عجائب الدنيا

30-Sai tu quante sono **le meraviglie** del mondo?

ساي تو كووننتي سونو لي مييرافيليسي ديل مونو

٣١ - عادات بلد ما تختلف عن عادات بلد آخر

31- **Le abitudini** di un paese sono diverse da quelle di un altro.

لي أبيتوديني دي أون بايينزي سونو ديفرسي  
دا كوونللي دي اون الشرو

٣٢ - الدروس الايطالية ضرورية لمن يريد السفر إلى ايطالية

32- **Le lezioni** d'italiano sono necessarie per chi vuol andare in Italia.

لي ليتسيوني ديطاليانو سونو نيتشيساري بيير  
كي فوول أننداري إن ايطاليا



٣٣ - لماذا لا تقوّي علاقاتك التجارية مع ايطاليا

33- Perché non rinforzi le tue relazioni commerciali con l' Italia ?

بِير كَي نُون رِينْفُورْتَسِي كِي تَوَوِي رِيلَاتْسِيُونِي  
كُوْمِيرْتَسِيَا لِي كَوْن لِيْطَالِيَا

٣٤ - المنح الدراسية قد وزعت على الطالبات

34- Le borse di studio sono già state distribuite alle studentesse.

لِي بُوْرَسِي دِي سْتُوْدِيُو سُونُو دَجِيَا سْتَاتِي  
دِي سْتِيرِيْبُوْتِي أَلَلِي سْتُوْدِيَنْتَسِي

٣٥ - نياتك ما هي طيبة ، انها بالعكس رديئة

35- Le tue intenzioni non sono buone, anzi sono cattive.

كِي تَوَوِي اِنْتَنْتَسِيُونِي نُون سُونُو بُوُو نِي ، اَنْتَسِي  
سُونُو كَتِيْفِي

## الفصل الحادي عشر Capitolo Undicesimo

### فعل الكون Il Verbo Essere

Presente	الحاضر		
Io sono	إِيوْ وَنُوْ	( اكون )	أنا
Tu sei	تُو سَيِي	( تكون )	أنت
Egli è	أَلِيْسِي أَيْ	( يكون )	هو
Ella è	اَيْلَا أَيْ	( نكون )	هي
Noi siamo	نُوِي سِيَامُوْ	( نكون )	نحن
Voi siete	فُوِي سِيَاتِيْ	( تكونون )	أنتم
Essi, Esse sono	هم ( يكونون ) - هن ( يكن )		

\*

1- Io sono libanese

١ - أنا لبناني

إِيوْ سُوْنُوْ لِيْبَانِيْزِيْ

2- Mia moglie è spagnuola ٢ - زوجتي اسبانية

مِيَا مَوْلِيَّةِ أَيِّ سَبَانِيُولَا

3- Io non sono italiano ٣ - ما انا ايطالي

ايو نون سونو ايطاليا نو

4- Sei tu Saudiano ? ٤ - هل انت سعودي ؟

سيني تُو ساوُديَانُو

5- Tu non sei irakeno ٥ - ما أنت عراقي

تو نون سيني ايرَاكِينُو

٦ - ما جنسية والدك ؟

6. Di che nazionalità è tuo padre ?

دي كِي نَتْسِيُونَالِيْتَا أَي تُوُو بَادُرِي

٧ - والدي مصري متزوج بيونانية

7. Mio padre è egiziano sposato con una greca

مِيُو بَادُرِي أَي اَيْدُجِيْتَسِيَانُو سَبُوزَاتُو كُون  
أُونَاكْرِيكَا

٨ - هي لا تزال امرأة جميلة

8- Ella è ancora una bella denna

اَيْلَا أَي اَنْكُورَا أُونَا بِيْلَلَا دُونَا

٩ -- صديقتك هذه كبيرة السن بالنسبة إليك

9. Questa tua amica è troppo vecchia per te

كنويستا تونوا أميكا أي ترؤبو فيكيًا بيري تي

١٠ - ولد بسنتين من بعدي

10. Egli è nato due anni dopo di me

أليبي أي ناتو دووي أئي دوؤبو دي مي

١١ - ما هو مجتهد ولا هو ذكي

11. Egli non è ne diligente ne intelligente

إيليبي نون أي ني ديليد جينتي ني إنتيليد جتني

١٢ - هل صحيح اننا متأخرون ؟

12. È vero che siamo in ritardo?

أي فيروكي سيامو إن ريتاردو

١٣ - لا يزال لدينا متسع من الوقت

13. Siamo ancora in tempo

سيامو أنكورا إن تمبو

١٤ - هل انتم من الشرق الأوسط أو من الشرق الأدنى ؟

14. Siete voi dal Medio o dal Vicino Oriente ?

سييتي قوي دال ميد يو أو دال فيتشينو أوزيتي ؟

15-Siamo arabi e basta      ۱۵ - نحن عرب و كفى  
سِيَامُو أَرَابِي أَي بَاسْتَا

16- Voi non siete come io pensavo      ۱۶ - ما انتم كما كنت اظن  
فَوِي نُون سِيِيْتِي كَو مِي اِيُو بِيْنَسَا فَو

17- Sono essi contenti di visitare l'Italia?      ۱۷ - هل هم مسرورون بزيارتهم لاطالية  
سُونُو اِيَسِي كَوْنَتِيْنِي دِي فِزِيْتَارِي لِيْطَالِيَا

18- Esse non sono le infermiere di questo ospedale      ۱۸ - ما هنَّ ممرضات هذا المستشفى  
ايسي نون سونو لي اِنْفِيرْمِيْرِي دِي كَو يَسْتُو اُو سَبِيْدَالِي

19- Io non sono in grado di farti il ritratto      ۱۹ - لست قادراً على ان ارسمك  
اِيُو نُون سُونُو اِن كَرَادُو دِي فَارْتِي اِل رِيْتْرَتُو

20- Abbi fiducia in Dio, non essere superstizioso.      ۲۰ - ثق بالله ولا تعتقد بالخرافات  
اَبِي فِيدُو تَشِيَا اِن دِيُو، نُون اِيَسِيْرِي سُوْبِير سْتِيْتَسِيُو زُو

۲۱ - لا يبدو لي انها سعيدة مع زوجها

21 - Non mi sembra che ella è felice con suo marito

نون مي سينمبراكي ايتلا اي فيليتشي كون سون  
ماريتو

۲۲ - لماذا أنت حزين هكذا

22- Perchè sei così triste

بئركي ساي كوزي تريستي

۲۳ - لا تنزعج بما تسمع

23- Non essere offeso di ciò che senti

نون ايسيري اوفيزودي تشوكي سيننتي

۲۴ - لا تكن في ظلام من افكارك

24- Non essere nell' oscurità delle tue idee

نون ايسيري نيللو سكوريتا ديلي توي ايداي

۲۵ - نحن اليوم بدون دراهم وانتم

25- Oggi siamo senza soldi e voi?

اودجي سيامو سيننتسا سولدي اي قوي؟

٢٦ - ونحن أيضاً على الحديدية (طفرانين)

26- Anche noi siamo al verde

أَنْكَي نَوِي سِيَامُو أَلْ قَيَّرْ دِي

٢٧ - النساء الايطاليات رشيقات ولطيفات

27. Le donne italiane sono graziose e gentili

كِي دَوْنِي اِيْطَالِيَانِي سُونُو كُنْرَاتْسِيُو زِي أَي دُجِيْنْتِيْلِي

٢٨ - البندقية هي عروسة البحر

28- Venezia è la regina del mare

فِينِيْتْسِيَا أَي لَا رِيْدُ جِينَا دِيْلْ مَارِي

٢٩ - رومة هي عاصمة ايطالية

29- Roma è la capitale d' Italia

رَومَا أَي لَا كَابِيْتَالِي دِيْطَالِيَا

٣٠ - ميلانو هي المركز الصناعي

30- Milano è centro industriale

مِيْلَانُو أَي تَشِيْتَرُو إِنْدُو سْتَرِيَالِي

٣١ - نابولي مدينة ساحرة

31- Napoli è una città incantevole

نَابُولِي أَي أُونَا تَشِيْتَا إِنْكَنْتِيْفُولِي

۳۲ - بیروت هی عاصمه لبنان

32- Beirut è la capitale del Libano

بیروت ای لا کا بیتا لی دیل لیبانو

\* \* \*

avaro	أَفَارُو	مخیل
generoso	دَجِیْنِیْرُو زُو	کریم
pulito	پُو لیتُو	نظیف
sudicio	سُو دِیْتَشُو	وسخ قدر
sporco	سَبُو رُ کُو	وسخ قدر
nuovo	نُو وُ فُو	جدید
vecchio	قِیْ کِیُو	قدیم
giovane	دَجُو فَا نِی	شاب
vecchio	فِیْ کِیُو	هرم (اختیار)
sincero	سِیْنِشِیْرُو	مخلص صادق
falso	فَا لَسُو	افاک کذاب
amore	أَمُو رِی	حب
odio	أُو دِیُو	کراهیه
rispetto	رِیْسَبِیْتُو	احترام
dispetto	دِیْسَبِیْتُو	احتقار



bello	بَيْلَلَو	جميل
brutto	بِرُوتَو	بشع
buono	بُونَو	طيب صالح
cattivo	كْتَيْفَو	ردىء خبيث
diligente	دِيلِيدُ جَيْنَتِي	مجتهد
Pigro	بِيكْرَو	كسلان
intelligente	إِنْتِيلِيدُ جَنْتِي	ذكي
stupido	سْتُوبِيدَو	احمق
forte	فُورْتَي	قوي
debole	دَيْبُولِي	ضعيف
magro	مَآكْرَو	هزيل
grosso	كْرُوسَو	ضخم
alto	أَلْتَو	عال
corto	كُورْتَو	قصير
bianco	بَيْنَكُو	ابيض
bruno	بِرُونَو	اسمر
simpatico	سِمْبَاتِيكُو	جذاب (خفيف الدم)
antipatico	أَنْتِيْبَاتِيكُو	ثقل الظل
povero	بُوفِيرَو	فقير مسكين
ricco	رِيكُو	غني

## الفصل الثاني عشر Capitolo Dodicesimo

الماضي من فعل الكون

### L'Imperfetto del verbo Essere

Io ero	إيو أيرَو	كنتُ
Tu eri	تو أيرَي	كنتَ
Egli era	اليي ايرا	كان
Ella era	أيللا أيرا	كانتُ
Noi eravamo	نوي أيرافامو	كنا
Voi eravate	فوي أيرفاتسي	كنتم كنتن
Essi erano	أيسسي ايرانو	كانوا
Esse erano	أيسسي ايرانو	كنن

١ - ما كنت حاضراً في المؤتمر

1 - Non ero presente al congresso

نون ايرو بر يزينتسي أل كونكريستو

۲ - هل كنت عضواً في اللجنة

2 - Eri tu membro del comitato ?

ايري تُو ميمبرو دَيل كَوميتاتو

۳ - ما كنت في الفندق أمس

3 - Tu non eri all'albergo ieri

تونون ايري أَللبَير كَو إينيري

۴ - ما كان هو ذلك الشخص الذي كنت ابحث عنه .

4 - Egli non era quella persona che io cercavo

ايلي نون ايرا كَوَيْللا بَير سونا كسي إيو تشير كافو

۵ - كانت معي في نابولي

5 - Ella era con me a Napoli

أَيْللا أْيرا كَوون مَي أ نابولي

۶ - كنا في سويسرا ثم اتينا إلى إيطاليا

6 - Noi eravamo in Svizzera, poi siamo venuti in Italia

نوي ايرافامو إن سَفْتَسِيرَا پوي سِيَامو فِيندوتِي ان إيطاليا

۷ - ما كنتم في دار الاوبرا

7 - Voi non eravate all'Opera

فوي نون أْيرافاتي أَللُوبَيرا

٨ - هل كنتم في المتحف ؟

8 - Eravate voi al Museo ?

ايرافاتسي فوى آل موزييمو

٩ - هل كانوا منسرين من اقامتهم في ايطاليا ؟

9 - Erano essi soddisfatti del loro soggiorno in Italia ?

ايرنو ايسسي سوديسفتي ديل لوزو سودجورنو ان ايطاليا

١٠ - كان السواح الايطاليون متحمسين لزيارتهم إلى لبنان

10 - I turisti italiani erano entusiasti per la loro visita al Libano

اي توريسيتي ايطالياني ايرنو اينتوزيسيتي بنير لا لورو فيزيتا  
آل ليبانو

١١ - كانت الساعة التاسعة عندما سافر القطار

11 - Erano le nove quando il treno partì .

ايرنو كي نوفي كونندو آل ترينو برتي

١٢ - ما كانت الساعة الحادية عشرة عندما هبطت الطائرة

12 - Non erano ancora le undici quando l'aereo atterri.

نون ايرنو انكوراي اونديتشي كونندو لايريو اتري

۱۳ - كانت الساعة الخامسة صباحاً عندما ايقظني

13 - Erano le cinque del mattino , quando mi svegliô .

ايرنولي تشينكوي ديل متينو كوندومي سفيليو

\* \* \*

cielo	تشيلو	سما
terra	تيرا	ارض
astri	استري	كواكب
stelle	ستيلي	نجوم
nuvole	نوفولي	غيوم
luna	لونا	قمر
sole	سولي	شمس
mondo	موندو	دنيا
tuoni	توني	رعود
lampi	لمبي	برق
pioggia	بيودجا	مطر
grandine	كرنديني	برد

neve	نَيْفِي	ثلج
tempesta	تَيْمْبَيْسْتَا	عاصفة
burrasca	بَوْرَرَا سْكََا	زوبعة - اعصار
sereno	سَيْرِيْنَو	صفو - صاف
vento	فَيْنْتَو	ريح
soffia	سَوْفِيَا	يهب - ينفخ
freddo	فَرِيْدَدَو	برْد
caldo	كَالْدَو	حار
tiepido	تَيْبِيْدَو	فاتر
gelato	دَجِيْلَا تَو	جليد

## الفصل الثالث عشر Capitolo Tredicesimo

### المستقبل من فعل الكون Futuro del verbo Essere

Io saró	إِيوُ سَرَوُ	سَأَكُونُ
Tu sarai	تو سَرَايُ	سَتَكُونُ
Egli sarà	أَيْلِي سَرَا	سَيَكُونُ
Ella serà	أَيْلَا سَرَا	سَتَكُونِينَ
Noi saremo	نُوِي سَارِيْمَوُ	سَنَكُونُ
Voi sarete	فَوِي سَارِيْتِي	سَتَكُونُونَ
Essi, esse saranno	أَيْسِي أَيْسِي سَارِنُو	سَيَكُونُونَ

١ - سأكون سعيداً لو تزوجت بايطالية

1 - Io seró felice di sposare un'italiana

ايو سرو فيلتشي دي سبوزاري أو نيطلنيانا

٢ - لن اكون مسروراً ما لم أزر رومة كلها

2 - Non sarò contento se non visiteró tutta Roma.

نون سرو كونينتو سي نون فيزيتيرو توتا روما

٣ - هل تستطيع ان تتعلم اللغة الايطالية في ثلاثة اشهر ؟  
3 - Sarai tu capace d'imparare l'italiano in tre mesi ?  
سراي تو كاباتشي ديمبراري ليطليانو إن تراي ميزي

٤ - لن يكون حاضراً الاجتماع

4 - Egli non sarà presente per la riunione

ايليي نون سرا برينزينتي بيير لار يونيونسي

٥ - لن تكون هي معنا عندما نرجع الى بلدنا

5- Ella non sarà con noi quando ritorneremo in Paese.

ايللا نون سرا كون نوي كوندو ريتورنيريمو إن بايزي

٦ - هل نكون قد وصلنا في مثل هذه الساعة ؟

6 - Saremo già arrivati a quest'ora ?

ساريمو دجا أريفاتي أ كوينستا أورا

٧ - في أي ساعة تكونون في مكتبكم ؟

7 - A che ora sarete in ufficio ?

أكسي أورا ساريتي إن أوفيتشيو

٨ - أظن سنكون حوالي الساعة الثامنة صباحاً

8 - Credo che saremo verso le otto del mattino

كريدو كسي ساريمو فيرسو أوتو ديل متينو



٩ - هل هن راغبات في المجيء معنا ؟

9 - Saranno esse disposte a venire con noi ?

سارننؤ ايسى ديسنبوستى افينيرى كون نوى

١٠ - سيكونون في القاهرة حوالى آخر الشهر .

10 - Essi saranno al Cairo verso la fine del mese

ايسى سارننؤ ال كايرو فيرسو لا فينى ديل منيزى

١١ - هل أنتم مستعدون للسفر غداً ؟

11 - Sarete disposti a partire domani ?

سارىتى ديسنبوستى ابارتيرى دومانى

١٢ - سيكونون زمرة من الشبان

12 - Saranno un gruppo di giovani

سارننؤ اون كروبو دى دجوفانى

والشابات من مختلف الجنسيات .

e giovane di diversa nazionalità

اى دجوفانى دى ديفرسا ناتسيوناليتا

١٣ - سيكون استاذاً

13 - Egli sarà un professore

ايلنى سارا اون بروفيسورى

Egil sará un ingegnere سیکون مهندساً

اٲئلی سارا اُون اِنْدَجِیْنِیْرِیْ

un medico

طیبیاً

اُون مِیْدِیْکُو

un avvocato

محامیاً

اُون اَفْوُکاتُو

un ministro

وزیراً

اُون مِیْنِسْتَرُو

un deputato

نائباً

اُون دِیْبُوْتاتُو

14 - Ella sará una maestra

۱۴ - ستکون معلمة

اٲیلا سارا اُونا مایسْتَرَا

una dottoressa

طیبیة

اونا دوئْورِیْسَا

una balia

قابلة قانونیة

اونا بالِیَا

una professoressa

لستاذة

اُونا بَر وَفِیْسُوْرِیْسَا

una direttrice

مدیرة

اُونا دِیْرِیْتْرِیْتَشِیْ

١٥ - ستعاقبون ان لم تحضروا إلى المدرسة

15 - Sarete puniti se non venite a scuola

سَارَيْتِي° بُونِيَتِي سَي° نُون فِينِيَتِي أ° سَكُونَوَلَا

١٦ - لن تكون رجلاً يحترم كلمته

16 - Tu non sarai un uomo di parola

تُونُون سَارَاي أُون° أُوَوَمُو° دِي بَارَوَلَا

١٧ - نحن مستعدون للدفاع عن ارضنا بكل الوسائل

17 - Saremo disposti a difendere la nostra terra  
con tutti i mezzi .

سَارَيْمُو دِيَسْبُوَسْتِي أ° دِيَفِيَنْدِيَرِي لَانُوسْتِرَا كْتِيرَا  
كَوْن° تُوَتِي إِي مِينْدُ زِي

١٨ - هل تستطيعون ان تقولوا الحقيقة ؟

18 - Sarete capaci a dire la verità ?

سَارَيْتِي° كَابَاتَشِي أ° دِيرِي لَافِيرِيَتَا

١٩ - لن ينفعوا لشيء

19 - Non saranno buoni a nulla

نُون سَارَنُو° بُوَوِي° نِي أ° نُوَلَا

۲۰ - سنكون سعداء بالتعاون مع كل الاشخاص الشرفاء

20 - Saremo ben fortunati di collaborare con  
tutte le persone oneste .

ساريمو بين فور توناتى دى كيو للابورارى كون توتى  
لى بينر سونى اونىستى

\* \* \*

## الفصل الرابع عشر

### Capitolo Quattordicesimo

#### Conversazione

#### محادثة

#### I Saluti

#### التحيات والمجاملات

١ - صباح الخير سيدي ...

1—Buon giorno Signor...

بُوُونْ دُجُورُنُو سِينِيُورْ

٢ - مساء الخير سيدتي ...

2—Buona sera Signora ...

بُوُونَا سِيرَا سِينِيُورَا

٣ - تصبحون على خير سادتي

3—Buona notte Signori.

بُوُونَا نُوتِّي سِينِيُورِي

٤ - إلى اللقاء غداً

4—Arrivederci a domani.

أررِيفيْدَيرْتشِي أ دَوْمَانِي

٥ - مرحباً يا عزيزتي ... عزيزي ... صديقي

5—Ciao cara, .. caro .. amico

تشاو كارا ... كارو ... اميكو

6—Addio mia bella.

٦ - استودعك الله يا جميلتي

أدْديَو مِيَا بِيْللَا

7 - Come stai cara ?

٧ - كيف حالك يا عزيزتي

كَوْمِي سْتاي كارا

٨ - كيف حالكم انتم يا سيدي

8 - Come sta Lei Signore.

كومي ستا لاي سنيورِي

٩ - حسناً شكراً وانت ... وانتم

9 - Bene grazie, e tu? ... e lei?

بيني كراتسيا أي تُو .. أي لاي

١٠ - صحتي جيدة ، انا منحرف الصحة

10 - Io sto bene, io non sto bene

إيو ستو بِيْنِي ، إيو نون ستو بِيْنِي

١١ - كيف انت ودراساتك ؟

11 - Come vanno i studi ?

كومي قَانَو اِي سَتُوْدِيِي

١٢ - كيف حالك في عملك ؟

12 - Come va il lavoro ?

كومي قَا اِل لافورَو

١٣ - لا بأس ، لقد تحسن قليلا

13 - Non c'e male, un po' meglio

نون تَشِي مَالِي ، اُونُ بَو مِيلِيَو

١٤ - الحمد لله انه على ما يرام ؟

14 - Grazie a Dio va molto bene.

كُرَاتْسِيِي اُ دِيَو قَا مَوْلَتَو بِيْنِي

١٥ - أنا مسرور جداً بأن أراك

15 - Sono ben contento di vederti

سونو بين كونتنتو دي فيدِيرْتِي

١٦ - انه من دواعي السرور ان نلتقي في مثل هذه المناسبة .

16 - È un vero piacere d'incontrarsi in questa occasione

اِي اُونُ فِيرَو بِيَاتَشِيْرِي دِيْنِكُونْتَرَارْسِي اِن  
كُوَيْسْتَا اُو كَزْيُونِي

١٧ - منذ مدة ولم نر بعضنا

17 - È da parecchio tempo che non ci vediamo.

أي دا بارينكئيو تينمبو كسي نون تشي قينديامو

١٨ - لقد شاهدنا بعضنا في السنة الماضية تماماً مثل اليوم

18 - Ci siamo visti l'anno passato proprio come oggi

تشي سيامو فيستبي لئنو بستاتو بروبرينو كومبي  
أودجي

١٩ - كيف حال العائلة ؟

19 - Come va la famiglia ?

كومبي فا لا فاميلينا

٢٠ - كلهم في البيت بصحة جيدة ، شكراً .

20 A casa stanno tutti bene, grazie.

أ كازا ستننو توتسي بينسي ، كراتسيبي

٢١ - تحياتي الوافرة الى الوالدة والوالد

21 - Tanti saluti a papà e mamma

تانتسي سالوتسي آ پاپا أي ماما

٢٢ - ابادلك التحيات باخرى قلبية

22 - Le ricambio i saluti di cuore

لي ريكمبييو إي سالوتسي دي كنوزري



٢٣ - تحيات صادقة قلبية

23- Sinceri e cordiali saluti.

سِنْتَشِيرِي أَي كَوْرِدِيَا لِي سَالُوْتِي

٢٤ - تهانينا الوافرة لعيد ميلاده

24- Tanti auguri per il suo compleanno.

تَانْتِي أَوْ كُورِي ، بَيْرِ إِلْ سَوَوْ كَوْمَلِيْنُو

٢٥ - شكراً ، وأتمنى لكم مثل ذلك

25- Grazie, altrettanto a lei.

كِرَاتْسِيِيْ أَلْتَرِيْتَنْتُوْ أَلَايْ

٢٦ - تهانينا بعيد الميلاد المقدس

26- Auguri di Santissimo Natale :

أَوْ كُورِي دِي سَانْتِيْسِيْمُو نَاتَالِيْ

di Buon anno

بعيد رأس السنة

دِي بُوَوْنْ أَنْنُو

di buona Festa,

بالعيد السعيد

دِي بُوونا فِيسْتَا

Di Buona Pasqua

بالفصح المجيد

دِي بُوونا بَاسْكَوَا

di buon successo

بالنجاح الطيب

دي بَوُونْ سوتشيسو

di buona guarigione

بالشفاء

دي بَوُونْ نا كَوَارِدْ جَوْنِي

27- I miei ossequii

٢٧ - احتراماتي

اي مِييْ اوسينكوي

28- Che desidera Signore

٢٨ - ماذا تريد يا سيدي

كِي ديزيد يرا سينديوري

٢٩ - أريد مواجهة السيدة

29- Desidero vedere la Signora.

ديزيد يرو فيند يري لا سنيورا

٣٠ - هنا لا يوجد أحد ، لقد خرجت

30- Qui non c'è nessuno è uscita

كوي نون تشي نيسونو اي اوشيتا

٣١ - سأمر إذا ثانية نحو السادسة مساء

31- Allora ripasserò verso le sei di sera.

اللورا ريبسيرو فيرسولي سي دي سيرا

۳۲ - هل لديك رسالة لها ؟

32- Avete qualche messaggio per lei ?

أفئتي كئولكبي مئسد جو بنير لاي

۳۳ - كلا ، سأترك بطاقتي

33- No, lascio il mio biglietto.

نو ، لاشيو إل ميؤ بيئيتو

۳۴ - إسمحوا لي بأن أقدم نفسي

34- Permettete che mi presento.

بير مئيتئتي كبي مي بر يزئنتو

35- Vi presento il signor.... .. أقدم لكم السيد ..

في بر يزئنتو إل سنيور ...

۳۶ - عفواً ، من أي بلد أنتم ؟

36- Scusi, di che paese è lei ?

سكوزي ، دي كبي بايزي أي لاي

۳۷ - أنا من بلد صغير وبعيد

37- Sono d'un paese piccolo e lontano

سونو دؤن بايزي بيكولو أي لونتاتو

۳۸ - بلدی جمیل ومضیاف ومشهور بارزه الألفی

38- Il mio paese è bello, ospitale e famoso per i suoi millenni cedri.

إل میو باییزی آی بیللو، أوُسبیتالی آی فاموزو  
بیر ای سووی میللننی تشیندری

۳۹ - بلدی هو لبنان المحاط بسورية وفلسطين والبحر  
الابيض المتوسط

39- Il mio paese è il Libano confinante con la  
Siria, la Palestina e il Mediterraneo,

إل میو باییزی آی إل لیبانو کونفیننتی کون لا سیریا  
لا بالیستینا آی إل میدیترانیو

۴۰ - هل كانت رحلتكم مريحة؟

40- Avete fatto un buon viaggio?

أفیتتی فتو أون بوون قیادجو

۴۱ - كانت رحلتنا جد مريحة

41- Abbiamo fatto un ottimo viaggio.

أبیامو فتو أون أوتمو قیادجو

٤٢ - كيف تجدون بلدنا ؟

42- Come trovate il nostro paese.

كوما ترو وفاتي ءل نوسترو بايزي

٤٣ - مدهش كالموسيقى الحلوة

43 - Meraviglioso come una dolce musica .

ميرا فيليوزو كوما اونا دولتشيه موزيكا

44 - Quando siete arrivati ?

٤٤ - متى وصلتكم ؟

كوندو سييتي اريثاتي

45 - Cinque giorni fa.

٤٥ - منذ خمسة ايام

تشينكوي دجورني فا

٤٦ - متى تفكرون بالسفر

46 - E quando pensate partire ?

اي كوندو بينساتي بارثيري

٤٧ - بعد اسبوع او اكثر

47 - Fra una settimana o più.

فرا اونا سيتمانا او بيو

٤٨ - أتمنى لكم من الصميم اقامة طيبة ورحلة سعيدة

48 - Vi auguro di cuore un buon soggiorno e un buon viaggio.

في او كُور و دي كُور و ري اُون بُوون سُوْد جُوْر نُو اَي  
اُون بُوون قِيَاد جُو

٤٩ - نتمنى بأن نراكم كل سنة في بلدنا

49 - Auguriamoci di vederla ogni anno nel nostro paese.

اُو كُور يامو تشي دي فين داي رلا اُون يبي اُنُو نِيْل  
نُو سُوْر و باييزي

مفردات : سِين كُولِي بار و لِي : singole parole :

طائرة اَ اَي رِي و aereo

مطار اَ اَي رُو بُو رتُو aeroporto

سفينة ، باخرة بِي زُو سكا فُو نافي : piroscavo, nave

مرفأ بُو رتُو porto

قطار تَرِي نُو treno

قاطرة لُو كُو مَو تيفا locomotiva

vagone	ڦاڪوٺي	عربة الشحن
vettura	ڦيٽورا	عربة الركاب
binario	بيناريو	الخط الحديدي
stazione	ستاتسيوني	المحطة
classe prima	ڪلاسي برِيما	الدرجة الأولى
classe seconda	ڪلاسي سينكوندا	الدرجة الثانية
classe turistica	ڪلاسي توريستيڪ	الدرجة السياحية
cabina	ڪا بينا	الغرفة (في الباخرة)
ponte	پونتي	جسر
piscina	پيشينا	مسبح
terra	تيرا	يابسة ، أرض
mare	ماري	بحر
mal di mare		الدوخة المسببة من البحر
مال دي ماري		
giro di testa		دوخه ، دوران في الرأس
دجبرو دي تيستا		
vomitare	ڦوميتاري	استفرغ

biglietto	بِيلِيَتَوُ	تذكرة
dogana	دوكانا	جمرك
marinaio	ماريناو	بحار
capitano della nave	كابيتانَو ديلنا نافي	ربان السفينة
capostazione	كابوستاتسيوني	مدير المحطة
per via aerea	بَطْرِيْقُ الْجَوِ ، جَوًّا بَيْرَ قِيَا أُوَيْرِيَا	بطريق الجو ، جواً
per mare	بَيْر مَارِي	بحراً
per terra	بَيْر تِيرًا	براً
parto a piedi	بَارَتَوُ أُوَيْرِيَا	أنا ذاهب مشياً
vado in bicicletta		انا ذاهب على الدراجة
vado a cavallo	فَادَوُ إِنْ بِيْتَشِكِيْتَا	انا ذاهب راكباً على الحصان
	فَادَوُ أُوَيْرِيَا كَافَلَنَوُ	



الفصل الخامس عشر Capitolo Quindicesimo

الافعال I Verbi

فعل أحبّ verbo Amare

Presente

الحاضر ( المضارع )

Io amo	إيو آمو	أحبّ
Tu ami	تو آمي	تحبّ ، تحبين
Egli ama	أيليني آما	يحبّ
Ella ama	ايللا آما	تحبّ
Noi amiamo	نوي آميامو	نحب
Voi amate	قوي آماتي	تحبون
Essi, esse amano		هم يحبون هن يحببن
أينسي آينسي آمانو		

١ - أحب فتاة جميلة

1 - Amo una bella ragazza

آمو أونا بيللا ركتسا

٢ - أنت لا تحب نفسك

2 - Tu non ami te stesso

تو نون آمي تي ستيسو

٣ - تلك المرأة تحبك حتى الجنون

3 - Quella donna ti ama pazzamente

كوييللا دونتا تي آما باتسا مينتي

٤ - هو لا يحب زوجته كثيراً

4 - Egli non ama tanto la sua moglie

أيلسي نون آما تانتو لا سوا موللي

٥ - هي لا تحب أحداً

5 - Ella non ama nessuno

أيللا نون آما نيسونو

٦ - نحن نحب الاشخاص الشرفاء

6 - Noi amiamo le persone oneste

نوي اميامو لي بيرسوني أونيسستي

٧ - من تحبون بصدق ؟

7 - Chi amate voi sinceramente ?

كي آماتسي فوي سينتشييرا ميننتسي

٨ - اولئك الأخوة لا يحبون بعضهم أبداً

8 - Quei fratelli non si amano affatto

كنوي فراتبلي نون سي آمانو أفتو

٩ - ومن يحبون إذا ؟

9 - E chi amano allora ?

أي كي آمانو ألتورا

١٠ - هم يحبون منفعتهم الخاصة

10 - Essi amano i propri interessi .

أيسي آمانو إي بروبري إننتيريستي

١١ - البنات يحببن أمهاتهن

11 - Le figlie amano le loro madri

كي فيليني آمانو لي كورو مادري

١٢ - إسمع ما أجمله صوتاً

12 - Ascolti ( ascoltare ) che bella voce .

أسكولتي كي بيللا فوتشي

١٣ - تلك الأنسة تغني مثل الكنار

13 - Quella signorina canta ( cantare ) come un canarino .

كُوَيْلَا سِينِيورينا كانتا كَوَمِي أُونْ كانارِينُوْ

١٤ - أقبّل يديك الخيرتين

14 - Bacio ( baciare ) le tue mani benevoli .

باتشيوْ كِيْ تُوويْ ماِنِي بَيْنيفولي

١٥ - هم يعملون في الحقول من الصباح حتى المساء

15 - Essi lavorano ( lavorare ) nei campi dal mattino fino alla sera .

أَيْسِي لافورانوْ نِيْ كامبي دالْ متينوْ فينوْ ألالا سيرا

١٦ - هل تريد أن تقبّلني أمام الناس ؟

16 - Vuoi baciarmi davanti la gente ?

فُووِيْ باتشيرمي دافنتي لا دَجينتي

١٧ - حقاً إختش أن تفعل مثل هذه الفعلة

17 - Veramente vergognati ( vergognare ) di fare un atto simile .

فَيْرَامنتي فَيْرْ كُونيَاتِي دي فاري أُونْ أتوْ سيميلي

٧١ - قَبِّلْ لِي يَدِي وَأَنَا كُون سَعِيدَةً

18 - Baciarmi la mano e io sarò felice

بَاتَشِيَامِي لَا مَانَو أَيَّ إِيوَا سَارَو فِيلِيَتَشِي

١٩ - لَا تَغْنِي بِصَوْتٍ عَالٍ

19 - Non cantare ad alta voce

نُون كَانْتَارِي أَدُ أَلْتَا فَوْتَشِي

٢٠ - أَغْسَلْ وَجْهَكَ بِالْمَاءِ وَالصَّابُونَ

20 - Lavati la faccia con acqua e sapone

لَا فَاتِي لَا فَتَشِيَا كُونُ أَكُونَا أَيَّ سَابُونِي

٢١ - نَأْكُلُ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا

21 - Noi mangiamo ( mangiare ) alle sette del  
mattino

نَوِي مَنَدُجِيَامُو أَلْسِي سِيَتِي دَيْلُ مَا تَيْنُو

٢٢ - هَلْ تَجِيْدُ حَضْرَتَكَ الرِّقْصَ ؟

22 - Lei, sa ballare bene ?

لِي سَا بِاللَارِي بَيْنِي ؟

۲۳ - قليلاً لا كثيراً

23 - Un poco non molto

أون بوكو نون مولتو

۲۴ - انظر تلك الأنسة انها ترقص بشكل مدهش

24 - Vedi quella signorina , balla a meraviglia

فندي كويلا سينيورينا باللاً ميرا فيلي

۲۵ - هل تريد أن تتعلم الرقص ؟

25 - Vuoi imparare a ballare ?

فو وني إمباراري أ باللاري

۲۶ - أجل ، بطيبة خاطر ، ولكن مع آنسة ظريفة مثلك

26 - Si , volentieri , però con una graziosa

signorina come te .

سي فولينتياري بيرو كون أونا كراتسيوزا سينيورينا

كومي تي

۲۷ - أخشى ان تقع بغرامها بعد ذلك

27 - Ho paura che t'innamori poi di lei

أونبا أوراكي تناموري بوي دي ليني

۲۸ - أنت مراوغة

28 - Sei molto furba

سيي مولتو فوربا

۲۹ - أين تريدین ان تذهبی الآن ؟

29 - Dove vuoi andare ora ?

دَوَفِي فَوَوِي أَنْدَارِي أَوْرَا

۳۰ - هل أنت مصر علی مرافقتي ؟

30 - Sei deciso ad accompagnarmi ?

سَيِي دَيْتَشِيَزَوْ أَدُ أَكَّوْمَبِنِيَرْمِي

31 - Se mi permetti

۳۱ - إن سمحت لي بذلك

سَيِي مِي بَرْمَيْتِي

۳۲ - هذا المساء لا ، غداً إن تريد

32 - Stasera no , domani se vuoi

سْتَاَسِيَر نُو دَوْمَانِي سَيِي فَوَوِي

33 - E dove andremo ?

۳۳ - وأين سنذهب ؟

أَي دَوَفِي أَنْدَرِيْمُو

۳۴ - إلى السينما إلى المسرح حيث تريدین أنت وحيث يروق لك

34 - Al cinema , a teatro , insomma dove vuoi tu e

dove ti piace .

أَلْ تَشِينِيَا أَتِيَا تَرُوْ إِنْسُوْمَا دَوَفِي فَوَوِي تُوْ أَي دَوَفِي

تِي بِيَا تَشِيَهْ

۳۵ - هل تتناول شراباً ما ؟

35 - Prendiamo una bibita ?

بُرِينْدِيَامُو أُونَا بِيْبِيْتَا

36 - Non ne ho la voglia

۳۶ - لا أحب ذلك الآن

نُونُ نِيْ أَوْ لَا فَوْلِيْنَا

37 - Allora un gelato ?

۳۷ - إذا بوظه ؟

أَلَلَوْرَا أُون دَجِيْلَاتُو

38 - Non mi piace il gclato

۳۸ - لا أحب البوظه

نُون مِي بِيَاتَشِيْ إِلْ دَجِيْلَاتُو

۳۹ - لنتناول الشاي إذا أو القهوة أو أي حاجة أخرى يجب

أن نتناولها

39 - Dunpne , prendiamo un thè , un eaffè insomma qualche cosa bisogna prendere .

دُونَكُوِيْ بُرِينْدِيَامُو أُون تِيْ أُون كَافِيْ إِنْسُوْمَا كُوَا لِكِي  
كُوْرَا بِيْزُوْنِيَا بُرِينْدِيْرِيْ

۴۰ - شكراً انك جلد لطيف لا أرغب في تناول أي شيء صدقني

40 - Grazie , sei molto gentile , non ho voglia di prendere niente , credimi .

كِرَاتْسِيْ سِيْ مَوْلَتُو دَجِيْنْتِيْلِيْ نُون أَوْ فَوْلِيَادِيْ  
بُرِينْدِيْرِيْ نِيْنِيْنْتِيْ كَرِيْدِيْمِيْ



٤١ - إذا لم يعد لي غير اصطحابك إلى منزلك وأقول لك  
استودعك الله إلى غد.

41 - Allora non mi rimane che di accompagnarti  
fino a casa e dirti arrivederci a domani .

أَلَلْوَرَا نُون مِي رِيْمَانِي كِي دِي اَكْوَمِيَانِيَرْتِي فِينُو أ  
كازا أي دِرْتِي أَرِيْفِيدِيَرْتَشِي أَدَوْمَانِي

٤٢ - تماماً هكذا إنك تعجبني كثيراً أنت كنز ثمين

42 - Proprio così . mi piaci molto , sei un tesoro .

بِرُو پَرِيو كَوَزِي مِي بِيَاتَشِي مَوْلَتُو سِيي أُون كَتِينَزُورُو

### L'infinito di alcuni verbi مصدر بعض الافعال

aiutare	أَيُوتَارِي	ساعد
andare	أَنْدَارِي	ذهب
aspettare	أَسْبِيَتَارِي	انتظر
arrivare	أَرُ رِيْفَارِي	وصل بلغ
ammirare	أَمِّيَرَارِي	تعجب
asciugare	أُشُوكَارِي	نشف جفف
arrampicare	أَرُ رَمْبِكَارِي	تسلق
allargare	أَلَلَّرَ كَارِي	عرض وسع

abbracciare	أَبْرَتَشَارِي	عَانَق
aggiustare	أَدْجُوسْتَارِي	صَلَحِ اصْلَح
addizionare	أَدِّيْتْسِيُونَارِي	جَمَع
annegare	أَنْيَكَارِي	غَرَق
annaffiare	أَنْفِيَارِي	رَش بِالْمَاءِ
ammalarsi	أَمَّالْرَسِي	مَرَض
attraversare	أَتْرَافِيرَسَارِي	اجْتَاذ
avvicinare	أَفْيِثْسِينَارِي	اقْتَرَب
affrettarsi	أَفْرِيْتَارَسِي	اسْرَع

\* \* \*

## Lezione Sedicesima

## الدرس السادس عشر

الماضي من فعل احب

### L'Imperfetto del verbo amare

Io amavo	ايو أمافو	احببتُ
Tu amavi	تو اما في	احببتَ
Egli amava	ايلى أمافا	احبَّ
Ella amava	ايللا امافا	احبتْ
Noi amavamo	نوى امافامو	احببنا
Voi amavate	فوى امافاتسى	احببتم
Essi, Esse amavano	ايسى ايسى امافانو	احبوا احبينَ

١ - هل صحيح بأنك احببت تلك المرأة ؟

1 - È vero che tu amavi quella donna ?

اي فير وكسى تو اما في كويللا دونتا

٢ - هذا غير صحيح انا ما احببتها قط

2 - Non è vero, io non l'ho amata mai

نون اى فيرو ايو نون كو اما تا ماي

۳ - ما احببت غير امرأتي

3 - Io non amavo che la mia donna

إيو نون امافوكسي لا ميّا دوّنا

۴ - احبت نفسها إنها امرأة غريبة الاطوار

4 - Ella amava se stessa, è una donna bizzara

ايللا امافا سسي ستيّسا أي أونا دونا بيّنذرّرا

۵ - كنت تريد ان تتزوجها أليس كذلك ؟

5 - Tu volevi sposarla, non è vero ?

تو فوليفي سبوزارّلا نون أي فيرو

۶ - ومن يقول لك ذلك ، كنت أكرهها

6 - Ma chi te lo dice, io l'odiavo.

ما كي تيّ كو ديتشيّيو ايو كوديافو

۷ - كانت تحب ان تعذب الآخرين

7 - Ella amava far soffrire gli altri

ايللا أمافا فارّ سوفريريّ ليّ ألّتري

۸ - لقد رجاني ان ارافقه

8 - Egli mi pregava per accompagnarlo

أيليّ ميّ بريّكافا بيّر اكومبانيرّلو

۹ - غنت بشكل مدهش في دار الأوبرا

9 - Ella cantava meravigliosamente all'Opera

ايللا كانتافا ميرافيلنيوزامينتي اللوبيرا

۱۰ - أمس مساء راقصت خطيبتك رجلاً غريباً

10 - Ieri sera, tua fidanzata ballava con un  
signore straniero,

إييري سيرا تورا فيدنساتا بللافا كون أون  
سينيوري سترانييرو

۱۱ - كنا نسافر دوماً بالقطار عندما كنا شباناً

11 - Noi viaggiavamo sempre in treno quando  
eravamo giovani

نوي فياد جافامو سيمبري إن ترينو كوندو  
أرافامو دجوفاني

۱۲ - ابوه كان صيدلي وكان يقدم الأدوية مجاناً إلى المحتاجين

12 - Suo padre era farmacista e dava le medicine  
gratis ai bisognosi

سوو بادري أرافارماتشيسستا أي دافا كي مينديتشييني  
كراتس أي بيزونسيوزي

۱۳ - والدتي كانت معلمة وكانت تذهب مشياً إلى المدرسة  
وكانت تمشي كل يوم أكثر من ساعتين .

13 - Mia madre era maestra e andava a piedi a  
scuola ; camminava ogni giorno per più di  
due ore .

ميا مادريه ايرا مايسترا اي اندافا أ بيدي أ سكوولا  
كامينافا أونسي دجورنو بير بيو دي دووي أورَي

۱۴ - كنت آكل صحناً من المعكرونة الرفيعة بشهية بالغة

14 - Mangiavo un piatto di spaghetti con molto  
appetito .

ماندجيافو أون بياتو دي سباكيتي كون مولتو أبيتيتو

۱۵ - كانت تعجبني كثيراً ألبيتسسّه على الطريقة النابولية ولكن

اليوم نصنعها في منزلنا بصورة أتن .

15 - Mi piaceva molto la pizza napoletana ; ma  
oggi la facciamo a casa meglio .

مي بياتشيفا مولتو لا بتسا نابوليتانا ما أودجي لا  
فاتشيامو أ كازا مينيلينو

۱۶ - نظرت إليه بعينين شديديتي العذوبة

16 - Lo guardava con due occhi dolcissimi .

لو كواردافا كون دووي أوكي دولتشيمي

١٧ - كنت تتكلم مثل شيشرون في نادي الخريجين .

17 - Voi parlavate come Cicerone nel Circolo degli Ex - Alunni

فوى بارلافاتي كوما تشيتشرونسي نيل تشير كولديلي  
أينكز ألونسي

١٨ - كن يتسبحن في بحيرة كومو

18 - Esse prendevano il loro bagno nel lago di Como

أيسي برينديفانو إل لورو بانسيونيل لأكودي كومو

١٩ - كن يضحكن وكان بهن عادة السخرية من الرجال

19 - Ridevano e avevano la mania di beffarsi dagli uomini

ريديفانو أي افيفانو لا مانيا دي بيفارسي ديلي أوومني

٢٠ - كانت تقود سيارتها عندما لوححت لي بيدها

20 - Guidava la sua macchina , quando mi fece cenno con la mano

كويدافا لا سوا مكينا كوندومي فيتشي تشينو  
كون لا مانو

۲۱ - أين كنتم ذاهبين عندما التقينا بكم امس صباحاً؟

21 - Dove andavate quando vi ho incontrato ieri mattina ?

دَوْفَي أَنْدَافَاتِي كوندو فِي أَوْ إِنْكَونْتَرَاتَو  
إَيْسِرِي مَتِينَا

۲۲ - كنا ذاهبين إلى البحر

22 - Andavamo al mare

اندا فامو أل مارِي

- إلى المطار - أَلْلايِرَوْبورْتَو - all' Aeroporto

- إلى الملعب الرياضي (البلدي) - allo Stadio

أَلْلو سْتادِيَو

- إلى الجبل - إن مونتانيا - in montagna

- لنزور بعض الاصدقاء

- a fare uua visita ad alcuni amici

أ فاري أونا فيزيتا أد الكُونِي أميتشي

- إلى المستشفى لنزور مريضاً

- all'ospedale per visitare un malato

أَلْلو سبَيْدالي بَيْر فيزيتاري أون مالاتَو

- وبكلمة كنا ذاهبين حيث يروق لنا

- in somma andavamo dove ci piaceva .

إن سومّا أندا فامو دَوْفِي تَشِي بياتشيفا



٢٣ - وأنت ماذا كنت تفعل في ذلك المكان في مثل تلك الساعة؟

28-E tu che cosa facevi in quel luogo a quell'ora?

أى تو كى كوزا فاتشيفي إن كوييل لوو كوا كويللورا

٢٤ - كنت انتظر صديقاً - 24 - Aspettavo un amico

أسبيتافو أون اميكو

- un' amica - صديقة أونا اميكا

- l'autobus - سيارة الركاب الكبيرة

لاوتوبوس

- il tram - الحافلة الكهربائية إل ترام

- un tassi - سيارة التاكسي أون تاسي

- كنت انتظر الشيطان ولماذا تريد ان تعرف ذلك؟

- aspettavo il diavolo, e perchè vuoi sapere .

أسبيتافو إل ديافولو ، أي بنير كيئة فو ووي سابيري

٢٥ - حقاً إنك فضولي - 25 - Sei veramente curioso

سيي فيرامينتي كوريوزو

٢٦ - أنت أشد فضولية مني

26 - Sei più curioso di me

سيس بيو كوريوزو دي مي

٢٧ - قل لي اما كنت تريد ان تدعوني أمس؟

27 - Dimmi , non volevi invitarmi ieri?

ديمي نون كقوليتي اني انا ابيري

28 - No , scherzavo

٢٨ - كلا ، كنت امزح

نو سكيرتسافو

٢٩ - انك انسان غريب تعد ولا تفني

29 - Sei un bel tipo , prometti e non mantieni

سيي أون بيل تيبو بروميتي أي نون منتباني

٣٠ - وأنت أبشع غرابة وتريد أن تكون دائماً طفيلياً

30 - Sei un brutto tipo e vuoi fare sempre il  
parassita

سيي أون برؤوتو تيبو أي فووي فارسي سيمبري إل بارسيتا

٣١ - لا تتلفظ بالتوافه

31 - Non dire sciocchezze

نون ديرسي شوكتيسي

٣٢ - وأنت لا تتظاهر بالبله

32 - E tu non fare lo stupido

أي تونون فارسي كو ستوبيدو

۳۳ - ما كنت تغني بشكل حسن ، صدقني

33 - Non cantavi bene , credimi

نون كانتاغي بيني كريديمي

۳۴ - أو ربما كنت تفهم شيئاً

34 - E tu , capivi qualche cosa forse ?

أي تو كابيفي كوالكسي كوزا فورسي

۳۵ - كنت أفهم أحسن منك

35 - Capivo meglio di te

كابيشو ميليو دي تي

۳۶ - كنت تحملني على الضحك وأنت فاغر العينين

36 - Mi facevi ridere con i tuoi occhi spalancati

مي فاتشيفي ريديري كون إي تووي أو كي سباالنكاتي

۳۷ - حسبك ، لنكف عن الكلام

37 - Basta così , nou parliamo più .

باستا كوزي نون بارليامو بيو

## الدوس السابع عشر Lezione Diciassettesima

### المستقبل من فعل أحب Futuro Del Verbo Amare

Io amerò	إيو أميرو	سأحب
Tu amerai	تو أميراي	ستحب
Egli amerà	أئليي أميرا	سيحب
Ella amerà	أئلا أميرا	ستحب
Noi ameremo	نوي أميريمو	سنحب
Voi amerete	فوي أميريتي	ستحبون
Essi , esse ameranno		سيحبون ، سيحبين
ايسي ايسي أميرانو		

١ - متى ستغني ( أو تغنين ) أمام الجمهور ؟

1 - Quando canterai davanti al pubblico ?

كوندو كانتيراي دافانتي أل پوبليكو

٢ - عاجلاً أو آجلاً سيعجب الجمهور بصوتي

2-Presto o tardi il pubblico ammirerà la mia voce

بريستو أو تاردي إل پوبليكو أميريرا لا ميا فوتشيه

۳ - وهل عندئذ ستحبني كثيراً؟

3 - Allora mi amerai molto ?

أَللَّوْرَا مِي أَمِيرَاي مَوْلَتُو

۴ - سأحبك ما دمت حياً

4 - Ti ameró per tutta la vita

تِي أَمِيرُو بِير تُوتَا لَا فَيْتَا

۵ - متى سيتزوج ( ستتزوج ) ؟ ؟

5 - Quando si sposerà ?

كُونْدُو سِي سَبُوَزِيرَا

۶ - سنحدد ذلك فيما بعد

6 - Fisseremo la data piú tardi

فَيَسِيرِيمُو لَا دَاثَا بِيُو تَارْدِي

۷ - متى تسافرون ( تسافر ) إلى أميركا ؟

7 - Quando partirete per l'America ?

كُونْدُو بَارْتِيرِيْتِي بِير لَامِيرِيكَا

8 - Non partiremo piú

۸ - لن نسافر

نُون بَارْتِيرِيمُو بِيُو

۹ - ولماذا هذا التغيير والتبديل ؟

9 - E perchè questo cambiamento ?

أي بيريكي كويستو كامبيامينتو

۱۰ - لأن في أميركا يساء إلى معنى الحرية

10 - Perchè in America c'è un abuso della libertà

بيريكي إن أميركا نشي أون أبوزو ديلا ليبيرتا

۱۱ - الناس يقتتلون بسهولة في ذلك البلد

11 - La gente si ammazza molto facilmente in  
quel paese

لا دجيني تي سي أمتسا مولتو فاتشيلمينتي إن  
كوبل بايزي

۱۲ - متى سيعود إلى الوطن ؟

12 - Quando ritornerà in Patria ?

كوندو ريتورنير إن باتري

۱۳ - سيعود متى يكون قد زار قسماً كبيراً من بلدكم الجميل

13 - Ritornerà quando avrà visitato gran parte  
del vostro Bel Paese .

ريتورنيرا كوندو أفرا فيزيتاتو كران بارتسي ديل

فوسترو بيل بايزي

١٤ - سأرافق والدي حتى رومه

14 - Accompagnerò mio padre fino a Roma

أَكْومْبَانِيَيْرَو ميو بادْرِي فينو أ رومه

١٥ - بينما أنا سأمضي بضعة أيام في مدينة البندقية

15 - Invece io starò un paio di giorni a Venezia

إنْفِيَتْسِي إيو ستارَو أون بايو دي دْجورني أ فينيتْسِيَا

١٦ - وما يمكن مشاهدته في البندقية ؟

16 - E che cosa si potrà vedere a Venezia ?

أي كِي كوزا سي بوتْرا فيدْيري أ فينيتْسِيَا

١٧ - أشياء كثيرة ساحرة يمكن أن تشاهد بأعجاب : البحر ،

الأقنية ، الجسور ، الكوندول وكتدرائية سان ماركو

17-Molte incantevoli cose si potranno ammirare:

il mare , i canali , i ponti , le gondole , San

Marco ...

مولتي كوزي سي بوتْرَنُو أمْيراري : إل مارِي ، إي

كانالي ، إي بونتي ، كِي كوندولي ، سان ماركو

١٨ - متى ستدرس ( ستدرسين ) اللغة الإيطالية ؟

18 - Quando studierà la lingua italiana ?

كوندو ستودْييرا لا لِنكوا إيطاليانا

١٩ - سأدرسها متى أصبحت في إيطاليا بين شعبها المضيف  
19 - La studierò quando sarò in Italia , fra la sua  
gente ospitale

لا ستوديريو كوندو سارو إن ايطاليه فرا لا سوارا  
ذجيتني أوسبيتالي

٢٠ - وأنتم لماذا لا تدرسون اللغة العربية ؟

20-E voi, perchè non studierete la lingua araba ?

أي فوي بير كسي نون ستوديريتي لا لنكوا أرابا

٢١ - نتمنى أن ندرسها راغبين ، ولكن كيف الوسيلة إلى ذلك

21-Vorremo volentieri studiarla, ma come fare ?

فور زيمو فولينتييري ستوديارلا ، ما كوممي فاراي

٢٢ - ولماذا لا تبدأون بدراسة اللغة الإيطالية حالا ؟

22- E perchè non incomincerete a studiare subito  
la lingua italiana ?

أي بيركي نون إنكومينتشيريتي أ ستودياراي سوبتو  
لا لنكوا إيطاليانا

٢٣ - وكيف العمل ، وأين أستطيع أن أدرسها ؟

23 - E come farò , e dove la potrò studiare ?

أي كوممي فارو ، أي دوفني لا بوترو ستودياراي



٢٤ - هنا في الحال في هذا الكتاب ، حيث يمكنك أن تجد قليلاً من كل شيء تقريباً

24 - Qui subito in questo libro , dove puoi trovare quasi un po' di tutto .

كُوي سوبيتو إن كُوستو لِبِرَو دوفي بُووي  
تروفاري كوزي أون بُو دي توتو

٢٥ - وفيما بعد ستجد نفسك مرتاحاً عندما تأتي إلى إيطاليا

25 - In seguito sarai più soddisfatto quando ti troverai in Italia .

إن سينكوبتو ساراي بيو سوديسفاتو كوندوتي تروفاري  
إن إيطاليه

٢٦ - هل من الصعب أن أدرس اللغة الإيطالية ؟

26 - Sarà difficile per me studiare l'italiano ?

سارا ديفيتشيلي بي رمي ستودياراي ليطليانو

٢٧ - اني لا أعرف أية لغة أجنبية

27 - Io non conosco nessuna lingua straniera .

إيونون كونوسكو نيسونا لِنكوا سترا نييرا

٢٨ - اللغة الإيطالية لغة عذبة وسهلة

28 - L'italiano è una lingua dolce e facile .

ليطاليانو أي أونا لِنكوا دولتشي أي فاتشيلي

٢٩ - يمكنك دراستها في هذا الكتاب حيث ستجد اللفظ  
في لغتك العربية

29 - La potrà studiare in questo libro dove troverà  
la pronuncia nella sua propria lingua l'arabo .

لا بوترأ ستوديارِي إن كوستو لينبرو دوفِي ترَوفيرا  
لا برونونتشيا نيللا سَوا برَوبريا لنكوا لارابو

٣٠ - إذا سأدرسها بكل طيبة خاطر

30 - Allora la studierò molto volentieri .

أللورا لا ستودَينبرو مولتو فولينتيرِي

٣١ - متى تفكرون بالعودة إلى إيطاليا ؟

31 - Quando penserete ritornare in Italia ?

كوندو بينسَيرِنتي ريتورناري إن إيطاليا

٣٢ - كل مرة تسنح بها الفرص

32 - Ogni qual volta mi si presenterà l'occasione .

أونِي كوالفولتا مي سي برينزينتيرا كوكزوني

\* \* \*

مصدر بعض الأفعال من الفئة الأولى

**L'infinito di alcuni verbi del primo gruppo**

baciare

باتشيارِي

قبَل

badare	باداري	انتبه
bagnare	بانياري	تحمم - بلل
balbettare	بالبيتاري	تلثم
ballare	بللاوي	رقص
beccare	بيكاري	نقد ( بمنقاده )
beffeggiare	بيفيدجيارى	سخر من
beneficiare	بينيفيتشيارى	استفاد - انتفع
bersagliare	بيرسالياري	استهدف
bilanciare	بيلانتشيارى	وازن
bisognare	بيزونشيارى	احتاج
bloccare	بلوكاري	حاصر
bollare	بوللاري	وضع التمغه أو الطابع البريدي
brillare	بريللاري	لمع - برق
brontolare	برونتولاري	تمتم
bruciare	بروتشيرى	احرق
bucare	بوكاري	ثقب
buttare	بوتاري	رمى

cacciare	کاتشیاری	اصطاد ( طيور )
calare	کلاری	انزل -
calcolare	کالکولاری	حسب
calmare	کالماری	هدأ
calzare	کالتساری	احتدی
cambiare	کمبیاری	غیر - بدل
camminare	کامیناری	مشی
cancellare	کانتشیلاری	محا
cantare	کانتاری	غنی
canzonare	کانتسوناری	سخر ب
carcerare	کارتشیراری	حبس سجن
caricare	کاریکاری	حمل - حشی بندقیة دور الساعة
cascare	کاسکاری	وقع
cavalcare	کافالکاری	امتطی جواداً
celebrare	تشیلیبراری	احتفل
cercare	تشیرکاری	بحث عن - فتش
chiaccherare	کیاکیراری	ثرثر
chiamare	کیاماری	استدعی - نادى

## الفصل الثامن عشر Capitolo Diciottesimo

### الماضي غير التام

## Il Passato Prossimo dei Verbi Ausiliari

— يصاغ الماضي غير التام من المضارع للفعل المساعد مضافاً إليه إسم المفعول للفعل المساعد ذاته

— Il passato prossimo si forma col presente indicativo dell'ausiliario e col participio passato dell'ausiliario stesso .

## من فعل الكون المساعد Essere Dall'ausiliario

Io sono stato	إيوَ سَوَنوُ ستاتوُ	قد كنتُ
tu sei stato	تو سَي سَتاتو	« كنتَ
egli è stato	أيلي أي ستاتو	« كان
noi siamo stati	نوي سِيَامو ستاتي	« كنا
voi siete stati	فوي سِيَيْتِي ستاتي	« كنتم
essi sono stati	أيسِّي سونو ستاتي	« كانوا

## Dall'ausiliario Avere

من فعل الملك المساعد

Io ho avuto	إيو أو أفوتو	كان عندي ، لي ، معي
tu hai avuto	تو آي أفوتو	كان عندك ، لك ، معك
egli ha avuto	ايلي أ أفوتو	كان عنده ، له ، معه
noi abbiamo avuto	نوي أبيامو أفوتو	كان عندنا ، لنا ، معنا
voi avete avuto	فوي أفيتي أفوتو	كان عندكم ، لكم ، معكم
essi hanno avuto	أيسي أنو أفوتو	كان عندهم ، لهم ، معهم

## Applicazione :

التطبيق :

١ - كنت في إيطاليا السنة الماضية

1 - Sono stato in Italia l'anno passato

سونو ستاتو إن إيطاليا لانو بستاتو

٢ - أين كنت أمس مساء ؟

2 - Dove stato ieri sera ?

دوفي سني ستاتو إييري سيرا

٣ - كنت عنده ، عند المدير ذاته

3 - Sono stato da lui , dal Direttore stesso .

سونو ستاتو دا لوي دال ديريتوري ستيسو

٤ - أما كان معكم في المتحف ؟

4 - Non è stato egli con voi al Museo ?

نون أي ستاتو ايليي كون فوي أل موزايو

٥ - كانت هي التي أقنعتة على عدم الذهاب

5 - È stata lei a convincerlo a non andare

أي ستاتا لي أ كونفینتشیرو لوانون أنداري

٦ - من كان الفاعل ؟ كي أي ستاتو ؟ Chi è stato ?

٧ - من كان هنا قبلي ؟

7 - Chi è stato qui prima di me ?

كي أي ستاتو كوي بر يادي مي

٨ - كنا نحن الذين دفعنا له أجور السفر ذهاباً وإياباً

8 - Siamo stati noi a pagargli il viaggio andata e ritorno

سيامو ستاتي نوي أ باكار لي إل فيادجوانداتا أي ريتوونو

٩ - كان هو الذي أرسل له تلك الرسالة

9 - È stato lui a mandargli quella lettera

أي ستاتو لوي أ مندارليي كويللا ليتيرا

١٠ - ما كنتم أنتم الذين ساعدتموه ، انما كنت أنا الذي مددت له يدي

10 - Non siete stati voi ad aiutarlo , sono stato io a tendergli la mano .

نون سيديتي ستاتي فوي أد أوتارلو سونو ستاتو إيو  
أتينديرلي لا مانو

١١ - كانوا هم الذين حضروا المؤتمر الايطالي - العربي

11 - Sono stati loro ( essi ) a preparare il congresso Italo — Arabo

سونو ستاتي لورو ( أيسي ) أ برباراري إل كونكريسو  
إيطالو ارابو

١٢ - كنت أنت أول من عرفه ؟

12 - Sei stato tu a conoscerlo per primo ?

سيي ستاتو تو أ كونوشيركو بير بريمو

١٣ - كانت ايطاليا أول من قدم المنح الدراسية إلى لبنان

13 - È stata l'Italia ad offrire le prime borse di studio al Libano

أي ستاتا ليطاليا أد أوفريري لي بريمي بورسي دي  
ستوديو أل ليبانو



١٤ - الفتيات العربيات كن اول الممرضات اللواتي يذكرهن التاريخ .

14 - Le giovani arabe sono state le prime infermiere nella storia.

لي دُجوفاني ارا بي سونو ستاتي لي بريمي انفيرمييري  
نيللا ستوريا .

١٥ - من كانت لك هذه الهدية

15 - Da chi hai avuto questo regalo ?

دا بي آي افوتو كويستو ريكالو

١٦ - كانت لي ( حصلت عليها ) من شخص عزيز جداً .

16 - L'ho avuto da una persona molto cara.

لو افوتو دا اونا بيرسوننا مولتو كارا

١٧ - لقد كان له ( نال ) كل ما يستحقه من اجماد

17 - Egli ha avuto tutti gli onori che meritava

ايليبي ا افوتو توتسي ليبي اونورري كي ميريتافا

١٨ - الطلبة العرب في ايطالية كان لهم ( نالوا ) دوماً كل  
التسهيلات الممكنة .

18 - Gii studenti arabi in Italia, hanno avuto sempre tutte le facilitazioni possibilin.

ليي ستودينني ارابي ان ايطاليا انو افوتو سيمبري  
توتسي كي فاتشيليتاتسيوني بوسيبيلي

۱۹ - انا شخصياً كان لي ( نلت ) كل ما كنت اتمنى

19 - Personalmente ho avuto tutte le soddisfazioni che desideravo

بيرسونالمينتي او افوتو توتسي كي سوديسفاتسيوني  
كي ديزيديرافو

۲۰ - ألم تناولوا بعد البضاعة التي طلبتم

20 - Non avete avuto ancora la merce che avete richiesto ?

نون افيتي افوتو انكورا لاميرتشي كي افيتي ريكنيستو

\* \* \*

## Passato Prossimo

الماضي غير التام

## Verbi Ordinari

الافعال العادية

يصاغ الماضي غير التام من الأفعال بوجه عام من المضارع لأحد الفعلين المساعدين مضافاً إليه اسم المفعول من الفعل الذي يراد تصريفه .

Io ho studiato	إيو او ستودياتو	درستُ
Tu hai studiato	تو آي ستودياتو	درستَ
Egli ha studiato	أيليي أ ستودياتو	درسَ
Ella ha studiato	ايللا أ ستودياتو	درستُ
Noi abbiamo studiato	نوي أبيامو ستودياتو	درسنا
Voi avete studiato	فوي أفيتي ستودياتو	درستم
Essi, Esse hanno studiato		درسوا درسنَ

أيسسي ، أيسسي أنسو ستودياتو

\*

Io sono andato

ذهبت

ايو سونو أنداتو

Tu sei andato

ذهب

تو سبي انداتو

Egli è andato, ella è andata

ذهب ، ذهب

ايلى اى انداتو ايللا اى اندانا

Noi siamo andati

ذهبنا

نوى سيامو انداتي

Voi siete andati

ذهبتم

فوى سييتي انداتي

Essi sono andati, esse sono andate

ذهبوا ، ذهبن

ايسي سونو انداتي ، ايسي سونو انداتي

\* \* \*

۱ - درست امس طيلة الليل

1 - Ho studiato ieri per tutta la notte

او ستودياتو ايميري بير توتالا نوتتي

۲ - أين أتممت ( عملت ) دراستك ؟

2 - Dove hai fatto i tuoi studi ?

دَوَفَيَّ آي فَتَوَّوْ إِي تُووَيَّ سْتُوْدِي

۳ - في بلادي وهنا في إيطاليا

3 - Nel mio paese e qui in Italia

نِيْل مِيَو بَايِيْزِيْ أَيْ كُوِيْ إِنْ إِيْطَالِيَا

۴ - ما هي الجامعة التي درست فيها ( ترددت عليها ) بإيطالية ؟

4 - Che università hai frequentato in Italia ?

كِيْ أُوْنِيْفَيْرِ سِيْتَا أَيْ فَرِيْكَوِيْنْتَاتَوْ إِنْ إِيْطَالِيَا

۵ - جامعة بيروودجه للأجانب أولاً ثم جامعة رومه

5 - L'università per Stranieri di Perugia prima , poi quella di Roma .

لُونِيْفَيْرِ سِيْتَا بَيْرِ سْتِرَانِيْيرِيْ دِي بَيْرُوْدَجَهْ بَرِيْمَا بُوِي  
كُوِيْلَلَا دِي رُوْمَه

۶ - هل وجدت في البدء بعض الصعوبات ؟

6 - Hai trovato delle difficoltà da principio ?

آي تَرُوْفَاتَوْ دِيْلِيْ دِيْفِيْكَوْلَتَا دَا بَرِيْنْتَشِيْبِيُو

٧ - طبعاً ولكن أساتذتي ساعدوني كثيراً

7 - Naturalmente , ma però i miei professori m'hanno aiutato molto .

ناتورالمينتي ما بيرو إي ميسي بروفيسوري مانو  
أوتاتو مولتو

٨ - والآن فقد تعودت

8 - Ormai mi sono abituato

أورماي مي سونو أبيتواتو

٨ - اتصلت بك زميلتك هاتفياً لدى الساعة التاسعة مساء

9 - La tua collega ti ha telefonato alle nove di sera

لا توا كولليكاتي أ تليفوناتو ألي نوفي دي سيرا

١٠ - لقد مررت بمنزها لدى الساعة العاشرة ولم أجد أحداً .

10 - Ma io sono passato da casa sua alle dieci e non c'era nessuno

ما إيو سونو باساتو دا كازا سوا ألي ديتشي اي  
نون تشيرا نيسونو

١١ - هل استمعتم إلى محاضرة العميد القيمة ؟

11 - Avete ascoltato l'interessante conferenza del Rettore ?

أفيتي أسكولتاتو لنتيريسنتي كوفيرينتسا ديل  
ريتوري

۱۲ - كم سنة قد أمضيت في هذه الكلية ؟

12 - Quanti anni avete già passato in questa facoltà ?

كوانتي أني أفيتي دجا باساتو إن كويستا فاكولتا

۱۳ - لقد زاولت كلية الطب طيلة خمس سنوات متتالية

13 - Ho frequentato la facoltà di medicina per cinque anni consecutivi.

أو فريكويننتاتو لا فاكولتا دي ميديتشينا بير  
تشينكوي أني كونسيكوتيفي

la facoltà di lettere

كلية الآداب

لا فاكولتا دي ليتيري

la facoltà di giurisprudenza

كلية الحقوق

لا فاكولتا دي دجوريسبرودينتسا

la facoltà di scienze politiche

كلية العلوم السياسية

لا فاكولتا دي شينتسي بوليتيكي

la facoltà di belle arti

كلية الفنون الجميلة

لا فاكولتا دي بينلي أرني

la facoltà di scienze commerciali كلية العلوم التجارية

لا فاكولتا دي شينتسي كوميرتشيالي

la facoltà d'ingegneria كلية الهندسة

لا فاكولتا دينجينيريا

١٤ - متى أنهيت دراستك ؟

14 - Quando hai finito i tuoi studii ?

كوندو آي فينيتو إي توووي ستودي

١٥ - أنهيت دروسي منذ ثلاث سنوات

15 - Ho terminato i miei studii tre anni fa .

آو تيرميناتو إي ميي ستودي تري أني فا

da soli pochi giorni منذ بضعة أيام فقط

دا سولي پوكي دجورني

da una sola settimana منذ أسبوع فقط

دا أونا سولا سيتمانا

da sei mesi منذ ستة أشهر

دا سيي ميزي



١٦ - بذلنا كل الجهود الممكنة لكي ننجح

16 - Abbiamo fatto tutti i sforzi possibili per riuscire .

أببامو فتو توتسي إي سفورتسي بوسبيلي بير ريوشيري

١٧ - ربما لم يستعدوا جيداً للإمتحانات

17 - Forse non hanno preparato bene i loro esami .

فورسي نون أنو بر يباراتو بيني إي كورو أنزامي

١٨ - لقد نالت شهادتها العالية

18 - Essa ha già la sua licenza .

أيسا أ دجا لا سوا لتشينتسا

١٩ - ألم تتابعوا دروس اللغة الإيطالية في مؤسسة

« داتي أليغيري » ؟

19 - Non avete voi seguito i corsi di lingua italiana presso la « Dante Alighieri » ?

نون آفتي سيكويتو إي كورسي دي لينكوا إيطاليانا

بريسو لا « دانتا أليغيري »

٢٠ - لقد تبعتها ولكنها صعبة على الأجانب أمثالنا

20 - L'abbiamo seguiti, ma sono difficili per dei stranieri come noi ,

لببامو سكويتي ما سونو ديفيتشيلي بير دي سترانييري

كومي نوي

٢١ - لاسيا واننا لم ندرس لغة أجنبية ما عدا لغتنا العربية الجميلة

21 - Sopra tutto perchè non abbiamo mai studiato una lingua straniera fuorchè la nostra bella lingua araba.

سوڤرا تو تو بئر كي نون ابيامو ماي ستودياتو اونا لينكوا  
سترانيرا فوور كسي لا نوسترا بيللا لنكوا آرابا

٢٢ - هلي اشتريم الكتب المدرسية ؟

22 - Avete già comprato i testi di scuola ?

أفيتي دجا كومبراتو إي تينستي دي سكوولا

٢٣ - نال الدكتورا بالرياضيات

23 - Egli si è laureato in matematica

ايلي سي أي لاوريانتو إن ماتيماتكا

بالفلسفة إن فيلوزوفيا in filosofia

بالعلوم الطبيعية in scienze naturali

إن شينتسي ناتورالي

بالآداب إن ليتيري in lettere

بعلمي التربية والنفس in pedagogia e psicologia

إن بيداكودجيا أي يسيكلودجيا

in fisica e chimica

بالفيزياء والكيمياء

إن فيزيكا أي كيمياء

in geologia

إن دجیولوجیا

بعلم طبقات الأرض

in botanica

إن بوتانیکا

بعلم النباتات

بالعلوم السياسية والاقتصادية

in scienze politiche ed economiche

إن شینتسی بولیتیکی آید ایکونومیکیه

۲۴ - حقاً انك درست واستحققت نجاحاً جميلاً

24 - Veramente hai studiato e hai meritato una bella promozione

فیرامینتی آی ستودیاتو آی آی میریتاتو اونا بیلا  
بروموتسیونی

مصدر بعض الافعال من الفئة الأولى

### L'infinito di alcuni verbi del primo gruppo

Concentrare	کونتشیترا ری	جمع ، استجمع أفكاره
conciliare	کونتشیلیاری	وفق بين أصلح
concordare	کونکور داری	اتفق

condensare	کوندینساری	کثف
confermare	کونفیرماری	اید ثبت
confessare	کونفیساری	اعترف
confezionare	کونفیتسیوناری	صنع خا ط
confidare	کونفیداری	وکل الی
confiscare	کونفیسکاری	صادر استولی علی
confortare ( arsi )	کونفورتاری	تشجع سلی
confrontare	کونفرونٹاری	قارن
congratulare	کونگرآتولاری	هنأ
coniugare	کونیوکاری	صرف ( أفعال )
conquistare	کونکوئیستاری	افتتح استولی علی
consacrare	کونساکاری	کرس بدل
consegnare	کونسینیاری	سلم
conservare	کونسیرفاری	احتفظ
chinare	کیناری	انحنی
circolare	تشر کولاری	دار طاف
circoncidere	تشر کونتشیدیری	ختن
collare	کوللاری	الصق
collaborare	کوللابوراری	تعاون

collegare	کوللیکاری	وئق ارتبط
colorare	کولوراری	لون دهن
combinare	کومبیناری	رتب دبر
cominciare	کومینتشیاری	ابتدا
cnmmemorare	کومیموراری	احتفل بذکری
commentare	کومینتاری	شرح علق علی
commerciare	کومیرتشیاری	تاجر
complicare	کومبلیکاری	عقد
comportare	کومپورتاری	اقتضی سلك
comprare	کومپراری	اشتری
comunicare	کومونیکاری	اتصل

\* \* \*

## الفصل التاسع عشر Capitolo Diciannovesimo

### العدد الاصيلي والعدد الترتيبي

## I Numeri Cardinali e i Numeri Ordinali

– الأعداد الأصلية والأعداد الترتيبية تستعمل على وجه العموم كصفات

-Tanto i numeri cardinali quanto gli ordinali si usano in linea massina come degli aggettivi .

### العدد الاصيلي Aggettivi numerali cardinali

1	uno	أونو	واحد	١
2	due	دُوي	اثنان	٢
3	tre	تُرَي	ثلاثة	٣
4	quattro	كوترو	أربعة	٤
5	cinque	تشنكوي	خمسة	٥
6	sei	سَي	سنة	٦

7	sette	سَٔتِيَه	سبعة	٧
8	otto	أوتتو	ثمانية	٨
9	nove	نوفي	تسعة	٩
10	dieci	دييتشي	عشرة	١٠
11	undici	أونديتشي	احد عشر	١١
12	dodici	دوديتشي	اثنا عشر	١٢
13	tredici	تريديتشي	ثلاثة عشر	١٣
14	quattordici	كوتورديتشي	اربعة عشر	١٤
15	quindici	كونديتشي	خمسة عشر	١٥
16	sedici	سيديتشي	سنة عشر	١٦
17	diciassette	ديتشافيتشي	سبعة عشر	١٧
18	diciotto	ديتشافوتو	ثمانية عشر	١٨
19	diciannove	ديتشانوفي	تسعة عشر	١٩
20	venti	فيننتي	عشرون	٢٠
21	ventuno	فينتونو	واحد وعشرون	٢١
22	ventidue	فينتيدوي	اثنان وعشرون	٢٢
23	ventitre	فينتيتري	ثلاثة وعشرون	٢٣

24	ventiquattro	فیتیکوترو	أربعة وعشرون	٢٤
25	venticinque	فینتیتشینکوی	خمسة وعشرون	٢٥
26	ventisei	فینتیسپی	سنة وعشرون	٢٦
30	trenta	ترینتا	ثلاثون	٣٠
40	quaranta	کوارنتا	أربعون	٤٠
50	cinqnanta	تشیکوانتا	خمسون	٥٠
60	sessanta	سیسنتا	ستون	٦٠
70	settanta	سیتنتا	سبعون	٧٠
80	ottanta	اوتانتا	ثمانون	٨٠
90	novanta	نوفانتا	تسعون	٩٠
100	cento	تشینتو	مائة	١٠٠
101	centuno	تشینتو نو	مائة وواحد	١٠١
102	centodue	تشینتو دو ووی	مائة واثنان	١٠٢
200	duecento	دو ویتشینتو	مائتان	٢٠٠
300	trecento	تریتشینتو	ثلاثمائة	٣٠٠
400	quattrocento	کوتروتشینتو	أربعمائة	٤٠٠
500	cinquecento	تشینکویتشینتو	خمسمائة	٥٠٠



600	seicento	سَيْتْسِينْتَو	ستائة	٦٠٠
700	settecento	سَيْتْسِينْتَو	سبعائة	٧٠٠
800	ottocento	أَوْتَوْتْسِينْتَو	ثمانائة	٨٠٠
900	novecento	نَوَفَيْتْسِينْتَو	تسعائة	٩٠٠
1000	mille	مِيلْسِي	الف	١٠٠٠
1001	milleuno	مِيلْسِي أُونَو	الف وواحد	١٠٠١
2000	duemila	دُووَمِيلَا	الفان	٢٠٠٠
10000	diecimila	دَيْتْسِي مِيلَا	عشرة آلاف	١٠٠٠٠
100000	centomila	تْسِينْتَو مِيلَا	مائة الف	١٠٠٠٠٠
Un milione		أُون مِيلْيُونِي	مليون	١٠٠٠٠٠٠
Un miliardo		أُون مِيلْيَارْدُو	مليار	

١ - ولدت في ١٢ كانون الأول سنة ١٩١٩ في الساعة الرابعة صباحاً

1 - Io sono nato il 17 dicembre 1919 all ore quattro del mattino .

إيو سونو ناتو إل ١٧ ديتشيمبري ١٩١٩ ألسي أوري  
كوترو ديل ماتينو

٢ - زاوية هذا المثلث تقيس ٩٠ درجة

2 - L'angolo di questo triangolo misura 90 gradi.

لانكولو دي كوينستو تريانكولو ميزورا نوفانتا كرادي

٣ - ليرة لبنانية واحدة تقسم إلى مائة قرش وتساوي ٢٠٠ لير إيطالي تقريباً

3 - Una lira libanese si divide in 100 piastre ed equivale a quasi 200 lire italiane.

أونا ليرا لبانيزي مي ديفيدى إن تشينتو بياستري أيد  
أينكويغالي أ كوازي ٢٠٠ ليري إيطالياني

٤ - أنهض في السادسة صباحاً وأنام في الحادية عشرة مساءً

4 - Io mi alzo alle sei del mattino e mi corico alle undici di sera .

ايو مي ألتسو ألتسي سيني ديل ماتينو أي مي كوريكو  
ألتسي أونديتشي دي سيرا

٥ - أتناول طعام الافطار في السابعة وطعام الغداء في الواحدة  
وطعام العشاء في الثامنة

5 - Faccio colazione alle sette e pranzo alle una e ceno alle otto .

فتشيو كولاتسيوني اللي سييتي أي برانتسو اللي أونا أي  
تشينو اللي أوتو

٦ - أذهب إلى الجامعة في الثامنة صباحاً وأعود إلى المنزل في الثانية عشرة والنصف

6 - Vado all'Università alle otto del mattino e rientro a casa alle dodici e mezza.

فادو اللونيفير سيتا اللي أوتو ديل ماتينو أي رينترو أ  
كازا اللي دوديتشي أي ميتزا

٧ - صرفت اليوم ثلاثة آلاف ليرة إيطالية وقبضت تعين  
الف ليرة كراتب شهري

7 - Oggi ho speso tremila lire italiane e ho incas-  
sato novanta mila lire come stipendio mensile.

أودجي أو سبزو و تريميلا ليري أي أو إنكساتو نوفانتا  
ميلا ليري كوما ستينديو مينسيبي

٨ - نحن في عام الف وتسعمائة وخمسة وستين

8-Siamo nell'anno mille novecentosessantacinque

سيامو نيلانو ميلسي نوفيتشيتتو سيننتا تشينكوي

٩ - أنا كثير المحافظة على مواعيدي ، ستجدني في السابعة تماماً  
لدى الباب الكبير لجامعة الفنون الجميلة .

9- Sono molto preciso nei miei appuntamenti, mi troverai alle sette precise presso il portone della Università di Belle Arti.

سونو مولتو بریتشیزو نی مئی اَبُونْتَامِیْنْتِ مِی تَرَوَفِیْرَای  
النَّسِی سِیْتِیْ بَرِیْتَشِیْزِیْ بَرِیْسُوْ اِلْ بَوْرْتَوْنِیْ دِیْلَلُوْ  
نِیْفِیْرَسِیْتَا دِی بَیْلِیْ اَرْتِیْ

۱۰ - في خلال خمسة أيام سأكون مغادراً هنا ، وأنت ؟

10-Fra cinque giorni sarò già partito da qui, e tu?

فِرَاتَشِیْنِکُوْیْ دِجَوْرِنِیْ سَارُوْ دِجِیَا بَارْتِیْتُوْ دَا کَنُوْیْ  
اَیْ تُوْ

۱۱ - سأغادر إيطاليا خلال بضعة أسابيع

11- Io lascerò l' Italia fra alcune settimane.

اِیُو لَاشِیْرُو لِیْطَالِیَا فِرَا اَلْکُوْیْ سِیْتِیْمَانِیْ

السَّنُونِ وَالْأَشْهَرِ وَالْاِیَامِ وَالْفِصُولِ وَالسَّاعَاتِ

**Anni, Mesi, Giorni, Stagioni, Ore...**

Un'ora	أُونَوْرَا	سَاعَةٌ وَاحِدَةٌ
un minuto	أُونْ مِیْنُوْتُوْ	دَقِیْقَةٌ وَاحِدَةٌ

un secondo	أون سیکونڈو	ثانية واحدة
un attimo	أون اٲٲٲمو	لحظة
un quarto d'ora	أون کورٲو دورا	ربع ساعة
mezz'ora	میدزورا	نصف ساعة
orologio di polso	أورولو دٲیودی بولسو	ساعة يدوية
suonare	سووناری	دق رن
avanzare	أفانٲساری	تقدم تسبق
ritardare	ریتارداری	تتاخر
precisa	بریتشیزا	مضبوطة
le quattro stagioni	لی کورٲو ستادجیونی	الفصول الأربعة
l'estate	لیدستاتی	الصيف
l'autunno	لاوتونو	الخريف
l'inverno	لینفرنو	الشتاء
la primavera	لابریمافیرا	الربيع
pioggia	بیودجا	مطر
giorno	دجورنو	يوم نهار
notte	نونو	ليل

mezzogiorno	میدزَ وِجورنو	الظهر
mezzanotte	میدزانوَتی	نصف اللیل
mattino	متینو	صباح
sera	سیرا	مساء
pomeriggio	بوَمیرِ دَجیو	العصر - بعدالظهر
aurora	أورورا	فجر
un anno	أون أنو	سنة واحدة
un secolo	أون سیکولو	قرن واحد
mezzo secolo	میدزو سیکولو	نصف قرن
il secolo delle scoperte		قرن الاكتشافات
	إل سیکولو دِیللی سکوبیرتی	
un mese	أون میزی	شهر واحد
dodici mesi	دودیتشی میزی	اثنا عشر شهراً
gennaio	دَجینتایو	كانون الثاني
febbraio	فَبْرايو	شباط
marzo	مارتسو	آذار
aprile	أبريلی	نيسان
maggio	مادَجیو	ایار

giugno	دُجُونِيُو	حزيران
luglio	لُولِيُو	تموز
agosto	أَكُوَسْتُو	آب
settembre	سِيَتَمْبِرِي	أيلول
ottobre	أوتوبري	تشرين اول
novembre	نوفمبري	تشرين ثاني
dicembre	دِيَتَشِيْمْبِرِي	كانون اول
una settimana	أونا سِيَتِيْمَانَا	اسبوع واحد
lunedì	لُونِيدِي	الاثنين
martedì	مارْتِيدِي	الثلاثاء
mercoledì	مِير كُولِيدِي	الأربعاء
giovedì	دُجُوْفِيدِي	الخميس
venerdì	فِينِيرْدِي	الجمعة
sabato	سَابَاتُو	السبت
domenica	دَوَمِينِيكَا	الأحد

١٢ - السنة الآتية ، السنة الماضية

12- L'anno prossimo, l'anno passato

لَنُو بَرُوَسِيْمُو - لَنُو بَاسَاتُو

١٣ - الخميس الماضي والاحد المقبل

13- Giovedì scorso e la domenica ventura

دَجَوْفَيِدِي سُكُورَسُو أَي لَا دَوْمِينِيكَا فَيَنْتُورَا

١٤ - نجحت طيلة الفصول الثلاثة للسنة

14 - Sono stato promosso durante tutti i tre trimestri dell'anno

سُونُو سَتَاتُو بُرُو مَوَسُو دُورَانْتِي تُوْتِي أَي تَرِي تَرِيمَيَسْتَرِي  
دَيَلِنَتُو

١٥ - آذار مجنون يقال بالاطالية

15-Marzo è pazzo si dice in italiano

مَارْتَسُو أَي بَتَسُو سِي دِيْتَشِي إِنْ إِيْطَالِيَانُو

١٦ - في الربيع تعود الطبيعة كلها إلى الحياة

16- In primavera rinasce tutta la natura

إِنْ بُرِيْمَا فَيِرَا رِيْنَا شِيَه تُوْنَا لَا نَا تُوْرَا

١٧ - في الخريف تسقط أوراق الأشجار

17- In autunno cadono le foglie degli alberi

إِنْ أُوْتُونُو كَادُونُو كِي فُولَيِي دِيْلَيِي الْبَيْرِي

١٨ - عفوك كم الساعة؟ لقد تأخرت وعليّ أن أذهب

18- Scusi, che ore sono? È tardi e debbo andare.

سَكُوزِي كِي أُوْرِي سُونُو، أَي تَارْدِي أَي دَيَبُو أَنْدَارِي



١٩ - الساعة العاشرة تقريباً ، لا يزال الوقت باكراً ، سيكون  
دوماً لديك متسع من الوقت للوصول

19 - Sono appena le dieci, è ancora presto, avrai sempre  
tempo di arrivare

سونو أٲينا لي ديتشي - أي انكورا بُرِيسَتَو ، أفراي  
سِمْبِرَي تَمْبَو دِي أَرِيفَارَي

٢٠ - الساعة الخامسة إلا ربعاً ، السادسة والثالث ( وعشرون  
دقيقة )

20 - Sono le cinque meno un quarto, sono le sei e venti

سونو لي تشينكوَي مِينَو أون كوارتو ، سونو لي سِيي  
أي فِينْتِي

### العدد الترتيبي Aggettivi Numerali Ordinali

1 primo	بريمو	١ الاول
2 secondo	سيكوندو	٢ الثاني
3 terzo	تيرتسو	٣ الثالث
4 quarto	كوارتو	٤ الرابع
5 quinto	كوينتو	٥ الخامس

6	sesto	سِستو	٦ السادس
7	settimo	سِتيْمو	٧ السابع
8	ottavo	أوتّاڤو	٨ الثامن
9	nono	نُونو	٩ التاسع
10	decimo	دِيتشيمو	١٠ العاشر
11	undicesimo	أوندتشيْزيمو	١١ الحادي عشر
12	dodicesimo	دوديتشيْزيمو	١٢ الثاني عشر
13	tredicesimo	تريديتشيْزيمو	١٣ الثالث عشر
14	quattordicesimo	كوتورديتشيْزيمو	١٤ الرابع عشر
15	quindicesimo	كوينديتشيْزيمو	١٥ الخامس عشر
16	sedicesimo	سيديتشيْزيمو	١٦ السادس عشر
17	diciassettesimo	ديتشيْسياسيتيْزيمو	١٧ السابع عشر
18	diciottesimo	ديتشيْشيوْتيْزيمو	١٨ الثامن عشر
19	diciannovesimo	ديتشيْسيانوفيزيمو	١٩ التاسع عشر
20	ventesimo	فينتيزيمو	٢٠ العشرون
21	ventunesimo	فينتُونيزيمو	٢١ الحادي والعشرون
22	ventiduesimo	فينتيدُونيزيمو	٢٢ الثاني والعشرون
23	ventitresimo	فينتيتريْزيمو	٢٣ الثالث والعشرون

24	ventiquattresimo	الرابع والعشرون
	فینتیکو تریزیمو	
25	venticinqesimo	الخامس والعشرون
	فینتیشینکو یزیمو	
26	ventiseiesimo	السادس والعشرون
	فینتیسیزیمو	
30	trentesimo	الثلاثون
	ترینتیزیمو	
31	trentunesimo	الواحد والثلاثون
	ترینتو یزیمو	
40	quarantesimo	الأربعون
	کو ارانیزیمو	
50	cinquantesimo	الخمسون
	تشینکو انتیزیمو	
60	sessantesimo	الستون
	سیدسانتیزیمو	
70	settantesimo	السبعون
	سیتانتیزیمو	
80	ottantesimo	الثمانون
	اوتانتیزیمو	
90	novantesimo	التسعون
	نوفانتیزیمو	
100	centesimo	المائة
	تشینتیزیمو	
200	duecentesimo	المائتان
	دوویتشینتیزیمو	
300	trecentesimo	الثلاث مائة
	تریتشینتیزیمو	
400	quattrocentesimo	الأربع مائة
	کو اتروتشینتیزیمو	

1000 millesimo      مِيلِيلِيزِيمُو      ١٠٠٠ الألف

1001 millesimo primo      ١٠٠١ الواحد بعد الألف

مِيلِيلِيزِيمُو بَرِيمُو

2000 duemillesimo      دُووَيْمِيلِيلِيزِيمُو      ٢٠٠٠ الألفان

\*

**NB.**

ملاحظة :

العدد الترتيبي يؤنث ويذكر ويجمع ( ويعتبر كنعمت في  
غالب الاحيان )

Gli ordinali sono variabili in genere e in numero.

**Applicazione :**

تطبيق :

١ - أخي هو الأول في فصله

1- Mio fratello è il primo della sua classe

مِيُو فراتيلو أي إل بريمو ديللا سوا كلاسي

٢ - الممرضة الأولى في التاريخ كانت عربية ولم تكن انكليزية

2 - La prima infermiera nella storia è stata una araba e non una inglese

لا بريما إنفيرمييرا نيللا ستوريا أي ستاتا أونارابا أي نون أونانكليزي

٣ - تحتل الجمهورية العربية المتحدة المركز الثاني في العالم بالنسبة

لبرامجها التلفزيونية

3 - La Repubblica Araba Unita occupa il secondo posto nel mondo per i suoi programmi televisivi .

لا ريبوبليك آرابا أونيتا او كثوپا إل سيكوندو بوستو نيل مونندو بيسر إي سوي بروكرامي تيليفيزيفي

٤ - الجزائر هي الدولة العربية الأولى بالنسبة لمساحة أرضها

4 - L' Algeria è la prima nazione araba per estensione territoriale

لا لجيريا أي لا بريما ناتيسوني آرابا بير أيستينسيوني تيريتوريالي

٥ - الحصان الثالث هو حصان عربي أصيل

5 - Il terzo cavallo è di puro sangue arabo

إل تيرتسو كافللو أي دي پورو سانكوي آرابو

٦ - أنا في السنة الرابعة في كلية الأبحاث العلمية

6 - Sono al quarto anno nella facoltà delle ricerche scientifiche

سونو آل كوارتو أنو نيللا فاكولتا ديلتا ريتشيري كسي  
شينتيفيكي

٧ - يبدأ الإسلام في القرن السابع الميلادي

7 - L' Islam si inizia col secolo settimo dell' Era Cristiana

ليسلام سي اينتسيا كول سيكولو سيتيمو ديليرا كريستيانا

٨ - دانتي اليكيري ، الشاعر الإيطالي الملهم ( الإلهي ) ، عاش  
في القرن الثالث عشر

8 - Dante Alighieri , il Divino Poeta italiauo, visse nel secolo tredicesimo

دانتي اليكيري ، إل ديفينو بويتا إيطاليانو ، فيسي نيل  
سيكولو تريديتشمو

٩ - في القرن الخامس عشر حدث اكتشافان مهمان :  
الطباعة والبارود

9 - Nel secolo XV ( quindicesimo , decimoquinto )  
si ebbero due importantissime invenzioni : la  
stampa e la polvere da sparo .

نیل سیکولو ( کویئندیتشیزیمو ، دیتشیمو کوینتو ) سی  
ایپرو دُوی إمبرتانتیسمی إنفنتسیونی . لا ستامبا آی  
لا بولفیری دا سبارو

۱۰ - السنتیمتر هو الجزء المائة من المتر

10 - Il centimetro è la centesima parte del metro

إل تشینتیمترو آی لا تشینتیزیمبارتی دیل مینترو

۱۱ - أعطتی ربع لیتر من الزيت

11 - Dammi un quarto di litro d'olio

دامی أون کوارتو دی لیترو دی اولیو

۱۲ - البابا بیو الثاني عشر

12 - Il Papa Pio XII ( dodicesimo , decimosecondo )

إل بابا بیو ( دودیشیزیمو ، دیتشیمو سیکوئندو )

۱۳ - شباط هو الشهر الثاني من السنة وتشرين الثاني

هو الحادي عشر

13 - Febbraio è il secondo mese dell'anno e novembre

l'undicesimo

فیبرایو آی إل سیکندو میزی دیلانو آی نوفیمبری

لوندیتشیزیمو

١٤ - انها للمرة الألف وأنا أكرر لك ذلك

14 - E la millesima volta che te lo ripeto .

أي لا مِلِّيزِما قولتا كي تي لو ريبيتو

Numerali Vari : أعداد بأشكال مختلفة :

doppio	دوبيتو	الضعف
triplo	تريبلو	ثلاثة أضعاف
quadruplo	كوادروبلو	أربعة أضعاف
quintuplo	كوينتوبلو	خمسة أضعاف
sestuplo	سستوبلو	سنة أضعاف
decuplo	ديكوبلو	عشرة أضعاف
centuplo	تشننتوبلو	مائة ضعف
un paio	أون بايو	زوج ، زوجي (اثنان)
una coppia	أونا كوبيا	زوجان (للانسان)
una decina	أونا ديتشينا	عشرة ، مجموعة عشرة
una dozzina	أونا دوزينا	دزينة
una ventina	أونا فينتينا	زهاء عشرين



una quarantina	أوتا كوارنتينا	زهاء اربعين
un centinaio	أون تشينتينايو	مائة تقريباً
un migliaio	أون ميليايو	الف تقريباً
annuale	أنثوالي	سنوي
biennale	بيينثالي	كل سنتين
triennale	تريينثالي	كل ثلاث سنوات
quadriennale	كوادرينثالي	كل أربع سنوات
quinquennale	كوينكوينثالي	كل خمس سنوات
sessennale	سيدسينثالي	كل ست سنوات
decennale	ديتشينثالي	كل عشر سنوات
cinquantenario	تشينكوانتيناريو	الاحتفال الخمسيني أو الذكرى الخمسينية
centenario	تشينتيناريو	الاحتفال المئوي أو الذكرى المئوية
millenario	ميليناريو	الاحتفال الألفي أو الذكرى الألفية
il primo genito	إل بريمو دجينيتو	الولد البكر
il secondogenito	إل سيكوندو دجينيتو	الولد الثاني بعد البكر

la settimana	لا سیتیمانا	الأسبوع
la quindicina	لا کویندیتشینا	مدة خمسة عشر يوماً تقريباً
il mese	إل میزی	الشهر
il bimestre	أل بیدمستری	شهران
il trimestre	أل تریمستری	ثلاثة أشهر
il semestre	أل سیمیمستری	سنة أشهر
il lustro	أل لوسترو	مدة خمس سنوات

\* \* \*

۱۵ - معي ضعف ما معك

15 - Ho il doppio di quello che hai

أو إل دُوبیتو دي کویلنلو کی آی

۱۶ - هل رأيت ما أجملهما من زوجين شريفين

16 - Hai visto che bella coppia di sposi onesti ?

آی فیدستو کی بیللا کو بیا دي سبوزی أونیسستی

۱۷ - اشتریت نظارتین جدیدین

17 - Ha comperato un paio di occhiali nuovi

أو کومبیراتو أون بایو دی أو کئیالی نوو فی

un paio di scarpe nere

حذاءً جدیداً أسود

أون بایو دی سکاربی نیری

un paio di pantaloni

سروالاً ( بنطلوناً )

أون بایو دی بانطالونی

nu paio di forbici

مقصاً أون بایو دی فور بیتشی

۱۸ - اشتری اربعة امتار من الجوخ

18 - Egli ha comprato quattro metri di stoffa

أیلیی أکومبیراتو کواتر و متری دی ستوفا

۱۹ - الیسیمتر هو الجزء العاشر من المتر كما ان السنتیمتر هو

الجزء من مئة من المتر

19 - Il decimetro è la decima parte bel metro,

come il centimetro è la centesima parte

إل دیتشیمیترو آی لا دیتشیا بارتی دینل میترو کومی

إل تشینتیمیترو آی لا تشینتیزما بارتی

٢٠ - بين بيروت ودمشق ١٢٠ كيلومتراً

20 - Fra Beirut e Damasco vi sono 120 ( cento  
venti ) chilometri

فرا بَيرُوت أي دَامَسْكَو في سَوْنُو ١٢٠ ( تشينتو  
فينتي ) كيلوميتري

٢١ - زوجتي اشترت ليترأ من الحليب ، وثلاثة لترات من  
الزيت وعشرة لترات من البترول

21 - Mia moglie ha comprato un litro di latte ,  
tre litri di olio e un decalitro di petrolio

ميا موليبي أكومبيراتو أون لَترُو دي لاتي ، تري ليتري دي  
أوليو أي أون ديكا لَترُو دي بيترووليو

٢٢ - كانوا يخرجون واحداً واحداً

22 - Venivano fuori a uno a uno

فينيفانو فوورري أ أونو أ أونو

a due a due	ادووي أدووي	اثنين اثنين
a tre a tre	أتري أتري	ثلاثة ثلاثة

۲۳ - في نيته ان يدعو كما كلاهما

23 - Intende invitare tutt ' e due , ambedue .

إنتيندي إنفيتاري نُوتِي أَي دُووي ، أمبيدروي

۲۴ - هل تريد أن نتمشى تحت ضوء القمر

24 - Vuoi fare due passi al chiar di luna

فووي فاري دُووي باسي أل كيار دي لونا

لنتبادل الحديث ؟ per fare quattro chiacchere ?

فاري كوَترو كياكيري

۲۵ - قلت لكم عشرين مرة لا

25 - Vi ho detto venti volte di no

في أو ديتو فينتي فولتي دي نو

۲۶ - سيعيش أيضاً مائة سنة

26 - Egli camperà ancora cento anni

أيلي كامبيرا أنكورا تشينتو أنسي

۲۷ - أكتفي بثوية قليلة من الفائدة

27 - Mi accontento di un tanto per cento di interesse

مي أكونتنتو دي أون تانتو بير تشينتو دي انتيريسي

۲۸ - هذه الأصناف تبيع مائة بالمائة

28 - Questi articoli guadagnano il cento per cento

کویستی آر تیککولی کوادنیازو إلى تشینتو بیر تشینتو

۲۹ - برهن لی أن اثنين واثنين يساويان أربعة

29 - Provami che due e due fanno quattro

بروفامی کی دُووی أي دووی فانو کواترو

۳۰ - صعد السلم درجتين درجتين

30 - Sali le scale a due a due

سالی لی سکالی أ دووی أ دووی

۳۱ - بدت عليه عوارض ألف لون ( أحمر وأخضر وأصفر )

31 - Egli è diventato di mille colori ( rosso , verde ,  
giallo )

أیلی أي ديفینتاتو دی میللی کولوری ( فیردی ، دجیللو ،

روسو )

## Capitolo Ventesimo

## الفصل العشرون

### الألوان - الحلية - العيب - Colori - Pregi - Difetti

azzurro	أدزُورُو	ازرق
aranciato	أرانتشياتو	برتقالي
bianco	بيانكو	ابيض
blu	بلُو	ازرق سماوي
bruno	برُونُو	اسمر
castagno	كاستانيو	كستنائي
giallo	دجبالو	اصفر
grigio	كريدجيو	رمادي
marrone	مارُونِي	بني فاتح
nero	نيرُو	اسود
rosso	رُوسُو	احمر
verde	فيردِي	اخضر

alto	أَلْتُو	عال طويل
bello	بيلو	جميل
brutto	بروتو	بشع
buono	بُونُو	جيد طيب
calvo	كالفو	اصلع
cattivo	كاتيفو	رديء
cieco	تشييكو	اعمى
cocciuto	كو تشيو تو	عنيد
corto	كورتو	قصير
debole	ديبولي	ضعيف
docile	دوتشيلي	سلس طائع سافل
disonesto	ديزونيستو	فاحش قبيح
forte	فورتي	قوي
gobbo	كوبو	احدب
grosso	كروسو	ضخم سمين
magro	ماكرو	هزيل نحيف
mancino	مانتشيينو	عسراوي
muto	موتو	أخرس
onesto	اونيستو	شريف



pulito	بُولِيْتُو	نظيف
sordo	سُورْدُو	أطرش
sporco	سَبُورْ كُو	وسخ
testardo	تَيْسْتَارْدُو	عنيد
zoppo	تَزَوَّبو	اعرج

- Egli fa il sordo muto      - يتظاهر بالطرش والخرس

ايلي فاي ال سور دو موتو

- È sporco come un maiale      - وسخ كالخنزير

أي سبور كو كومي أون مايالي

- Sei cocciuto come un asino      - أنت عنيد كالحمار

سيي كوتشيوتو كومي أون آزينو

- أصبح وجهه أسود كالفحم

- La sua faccia e diventata nera come il carbone

لا سوا فاشيا أي ديفينتابا نيرا كومي ال كاربوني

- من عاشر العرج تعلم أن يعرج

- Chi frequenta gli zoppi impara a zoppicare

كي فريكوينتا لبي تزووبي إمبرا أ تزوبيكاري

## Verbi più in uso

## افعال كثيرة متداولة

abbaiare	أَبْبَايَارِي	نبح
abolire	أَبُولِيرِي	ألغى
accadere	أَكَادِيرِي	حدث
accendere	أَتَشِينْدِيرِي	اشعل
accogliere	أَكْوَلِيرِي	استقبل
affliggere	أَفْلِيدُ دَجِيرِي	أشجى أحزن
agire	أَدْجِيرِي	سعى عمل
ammutare	أَمُوتِيرِي	خرس
apparire	أَبَارِيرِي	ظهر
appartenere	أَبَارْتِينِيرِي	كان له خص
approfondire	أَبْرُوفُونْدِيرِي	تعمق
aprire	أَبْرِيرِي	فتح
arrossire	أَرُوسِيرِي	إحمرار
assalire	أَسَالِيرِي	هاجم
assistere	أَسِيسْتِيرِي	حضر شهد
assorbire	أَسُورْبِيرِي	امتص
atterrire	أَتِيرِيرِي	هبط (للطائرات)

attribuire	اترېبُوړي	نسب
avvertire	افيرتيري	نبه حذر
battere	باتتيري	ضرب
bere	بيري	شرب
biasimare	بيازيمايي	ذم
bollire	بوړليري	غلي سلق
cadere	كاديروي	وقع
capire	كابيري	فهم
chiudere	كيوديري	اغلق سكر
cogliere	كولييري	قطف
coincidere	كوينتشيديري	تطابق
colpire	كولييري	اصاب
compatire	كومباتيري	اشفق
compire	كومبييري	تمم
comprimere	كومبريمييري	ضغط
concludere	كونكلوديري	قضى انجز اختتم

## الفصل الحادي والعشرون

### Capitolo Ventunesimo

المنزل - الاثاث - الثياب Casa - Mobili - Vestiti

acqua di colonia	أَكْوَا دِي كُولُونِيَا	ماء الكولونيا
profumo	بُرُوفُومُو	رائحة عطر
sapone	سَابُونِي	صابون
asciugamano	أَشْيُو كَامَانُو	منشفة
televisore	تِيليفيزوري	تلفزيون
radio	رَادِيُو	راديو
registratore	رِيدْ جِيسْتِرَاتُورِي	آلة التسجيل
fornello	فُورنِيلَانُو	فرن على الغاز
frigorifero	فَرِيكُورِنْفِيرُو	براد
ferro da stiro	فِيرُو دَا سْتِيرُو	مكواة
macina caffè	مَاتشِينَا كَافْتِي	مطحنة البن

pentola	بينتولا	طنجرة ، غلاية
padella	باديللا	مقلاة
piatto	بيتو	صحن
tazza	تاتسا	فنجان
bicchiere	بيكينيري	قدح
cucchiaino	كوكيائو	ملعقة
forchetta	فوركتتا	شوكة
coltello	كولتيلو	سكين
bottiglia	بوتيليا	قنينة
fiammifero	فياميفيرو	ثقاب ( كبريت )
secchio	سيكيو	دلو
acqua calda	اكوا كالدا	ماء ساخن
acqua fresca	اكوا فريسكا	ماء بارد
rubinetto	رؤبينتو	حنفية
barattolo	باراتولو	مرطبان
casa	كازا	منزل
palazzo	بالتسو	قصر
villa	فيللا	روضة ، داره



١٩٧١

camera	كاميرا	غرفة
salone	سالوني	القاعة الكبرى
camera da letto	كاميرا دا ليتو	غرفة النوم
camera da pranzo	كاميرا دا برانتسو	قاعة الطعام
cucina	كوتشينا	مطبخ
bagno	بانيو	حمام
entrata	اينتراتا	مدخل
balcone	بالكوني	شرفة
porta	بورتا	باب
finestra	فينسترا	شباك
persiane	بيرسياني	دُرف
scala	سكالالا	سلم
chiave	كيافي	مفتاح
serratura	سيراتورا	قفل
canapè	كانابي	كنبة
sofa	سوفا	أريكة
sedia	سيديا	كرسي
tavola	تافولا	طاولة

tavolino	تافولينو	طاولة صغيرة
tappeto	تابيتو	سجادة
letto	ليتو	سرير
armadio	أر ماديو	خزانة
materasso	ماتيرسو	فراش
cuscino	كوشينو	وسادة ، مخدة
lenzuolo	لينتسوولو	شرشف
coperta	كوبيرتا	لحاف
specchio	سكيو	مرآة
pettine	بتيني	مشط
spazzola	سباتسولا	فرشاة
occhiali	أوكيالي	نظارتان
blusa	بلوزا	بلوز للنساء
gonnella	كونيللا	تنوره
colletto	كوليتو	قبة
scialle	شيا لسي	شال
manica	مانিকা	كم
ombrello	أومبريللو	مظلة شمسية

calze	كالْتَسِي	كلسات جراب
scarpe	سكاربي	حذاء
pantofole	بانطوفولي	خف
cintura	تَشِينْتُورا	زنار حزام
ago	آكو	ابرة
spillo	سبيللو	دبوس
vestito	فيسيتو	ثوب بزة
cappello	كابيللو	قبعة
camicia	كاميتشيا	قميص
cravatta	كرافاتا	ربطة العنق
giacca	دجكا	سترة
pantaloni	بانطالوني	سروال بنطلون
cappoto	كابوتو	معطف
impermeabile	إمبيرميابيلي	معطف من المشمع
fazzoletto	فاتسوليتو	منديل ( محرمة )
guanti	كوانتي	قفاز
sciarpa	شاربا	وشاح
bottone	بوتوني	زر
filo	فيلو	خيوط
forbici	فوربيتشي	مقص



-Che bei vestíti !

— ما اجمالها من ثياب !

كي بي فيستيني

-Che belle scarpe lucide!

— ما اجمله من حذاء لماع

كي بيللي سكاربي لوتشيداي

— قطعة من الجوخ الممتاز

- È una pezza di stoffa pregiatissima

أى أونا بيتسا دي ستوفا بريندجياتيسما

— إنها من الجوخ الخفيف ، الثقيل ، الحشن

- E una stoffa leggera, pesante, ruvida

أى أونا ستوفا ليندجيرا بيزانتي روفيدا

— الذوق الإيطالي للكرافات لا مثيل له

- Il gusto italiano per le cravatte non ha simlli

إل كوستو إطليانو بيري كي كرافاتي نون أسيميلي

— أفضل أن ألبس على ذوقي

- Preferisco vestirmi a modo mio

بريفيريسكو فيسترمي أمودو ميؤ

## Il Gorpo umano

## جسم الانسان

le spalle	لي سبالتي	الكتفان
i membri	اي ميمبري	الأعضاء الأطراف
il petto	إل بيتو	الصدر
le braccia	لي براتشيا	الذراعان
la mano	لا مانو	اليد
il pugno	إل بونيو	قبضة اليد
le dita	لي ديتا	الأصابع
le unghia	لي أونكيا	الأظافر
la pancia	لا بانتشيا	البطن
lo stomaco	لو ستوماكو	المعدة
i polmoni	اي بولموني	الرئتان
il cuore	إل كوري	القلب
le gambe	لي كمي	الرجلان
le coscie	لي كوشي	الفخذان
i piedi	اي بيدي	القدمان
La pelle	لا بيلتي	الجلد

le ossa	لي أوسا	العظم
il sangue	إل سانشكوى	الدم
le vene	لي أفيني	العروق
il tronco	إل تر و نكوى	الجذع
la testa	لا تديستا	الرأس
i capelli	إي كابيللي	الشعر
la fronte	لا فرونتي	الجبين
le sopraciglia	لي سوبراتشيليا	الحاجبان
le ciglia	لي تشيليا	الأهداب
le palpebra	لي بالبيبرا	الجفنان
la faccia	لافتشيا	الوجه
le gnanche	لي كوانتشيا	الخدان
gli occhi	ليي أوكي	العينان
il naso	إل نازو	الأنف
il mento	إل مينتو	الذقن
le orecchia	لي أوريكيا	الأذنان
i baffi	إي بافي	الشاربان
la barba	لا باربا	اللاحية

lo bocca	لا بَوَكَّا	الفم
le labbra	لِي لَبِّرَا	الشفَتان
i denti	إِي دَيْنِي	الأسنان
la lingua	لا لِينَكُوا	اللسان
il collo	إِل كَوَلَدَو	الرقبة

— أشعر بصداع شديد

- ho un fortissimo mal di testa

أَوْ أُونْ فَوْر تَيْسِيْمُو مَالْ دِي تَيْسْتَا

— ألم الأسنان يلاحقني إلى أي مكان

- il male di denti mi persegue ovunque

إِلْ مَالِي دِي دَيْنِي مِي بَيْر سِيكُوِي أَوْ فُونَكُوِي

— الإبهام ، السبابة ، الوسطى ، البنصر والخنصر هي اصابع اليد الخمسة

- il pollice, l'indice , il medio , l' anulare e il mignolo sono le cinque dita della mano .

إِلْ بُولَيْتَشِي ، لَنْدَتَشِي ، إِنْ مَادِيَو ، لَانْثُولَارِي أَيْ إِلْ مِينْيُولُو  
سُونُو لِي تَشِينَكُوِي دِي تَا دِيلَا مَانُو

— أرغب قص شعري وحلاقة ذقني

- desidero tagliarmi i capelli e radermi la barba

دَيْرِيدَيْرُو ثَالِيرَمِي إِي كَابَلَلِي أَيْ رَادِيرَمِي لَا بَارْبَا

— ما بك ، بمن تفكر ، هل أنت منحرف الصحة ؟

- che hai , a chi pensi , non ti senti bene ?

کي آي ، اكي بينسي ، نون تي سينتي بينسي

— هل تريد أن استدعي لك طبيباً أو نذهب إلى الصيدلية ؟

- vuoi che ti chiamo un medico , o andiamo in farmacia ?

فوى كي تي كيامو أون مينديكو أو أنديامو إن فارماتشيا

— خذ هذا القرص من الأسبرو وستشعر بتحسن

- prendi questo aspro e ti sentirai bene

برندي كويستو أسبرو أي تي سنتيراي بيني

- Migliaia di copie di questo libro sono state vendute in tutti i paesi arabi .

— آلاف من النسخ من هذا الكتاب بيعت في عموم البلاد العربية

- La Libia sola ha comprato più del 50 per cento del totale delle copie .

— ليبيا وحدها اشترت أكثر من الـ ٥٠ بالمائة من مجموع النسخ

- Esce nel mese di ottobre 1965 la seconda edizione di questo libro , riveduta e corretta dall'autore stesso .

— تخرج الطبعة الثانية من هذا الكتاب منقحة ومصححة من

المؤلف نفسه في تشرين الأول سنة ١٩٦٥

الفصل الثاني والعشرون

Capitolo Ventiduesimo

اطعمة خضر فاكهة حيوانات

Cibi , Legumi , Frutta E Animali ...

menta	مَينْتَا	نعناع
barbabetola	بار بابييتولا	شمندر
cavoli	كاثولي	ملفوف
patate	پاتاتي	بطاطا
pomodori	بومودوري	بندوره
melanzane	ميلانزاني	باذنجان
zucche	دزوكي	كوسى
citrioli	تشيتريولي	خيار
ravanelli	رافانييلي	فجل
frutta	فروتا	فاكهة
mele	ميلي	تفاح
pere	بيرى	أجاص

banane	باناني	موز
aranci	ارانتيشي	برتقال
mandarini	مانداريني	يوسف أفندي
limone	ليمونه	ليمون حامض
pesche	بينسكي	دراق
ciliege	تشيليدجي	كرز
albicocchi	البيكوكي	مشمش
datteri	داتيري	بلح ، تمر
noci	نوتشي	جوز
pistacci	بيستاتشي	فستق حليبي
dolci	دولتشي	حلويات
caramelle	كاراميللي	كارامل
spremuta d'aranci	سبريموتا دارنتشي	عصير البرتقال
spremuta di carote	سبريموتا دي كاروتي	عصير الجزر
uva	أوقا	عنب
fichi	فيكي	تين
meloni	ميلوني	بطيخ أصفر
anguria	أنكوريا	بطيخ أحمر
pane	باني	خبز

sale	سالي	ملح
aceto	أتشيتو	خل
pepe	بيني	بهار
formaggio	فور مادجو	جبن
latte	لاتي	حليب ، لبن
uova	أو وفا	بيض
biscotti	بسكوتي	بسكويت
burro	بورو	زبدة
zucchero	دزو كيرو	سكر
olive	أوليفي	زيتون
olio	أوليو	زيت
carne	كارني	لحم
marmellata	مارميلاتا	مرابي
uova fritte , bollite		بيض مقلي ، مسلق
أو وفا فريتسي بوليتي		
zuppa , minestra	دزو بتا مينسترا	حساء ، شوربا
sugo	سوكو	مرق
polli	بولي	فراخ
pesce	بيشي	سمك



fegato	فيكاتو	كبد
rosto	روستو	لحم روستو
sardine	سرديني	سردين
tonno	طونو	طون
riso	ريزو	أرز
lenticchie	لينتيكيا	عدس
fave	فاقي	فول
fagioli	فادجيوني	فاصوليا
ceci	تشيثشي	حمص
legumi	ليكومي	خضر وحبوب
verdura	فيردورا	خضرة
insalata	إنسلاتا	سلطة وتوابعها
prezzemolo	بريتسيمولو	بقدونس
cipolla , aglio	تشيبلا آليو	بصل ، ثوم

### Animali E Volatili

### حيوانات وطيور

anitra	أنيترا	بطة
aquila	أكويلا	نسر
corvo	كورفو	غراب
gallina	كاللينا	دجاجة

gallo	كالملو	ديك
oca	أوكا	أوزة
passero	باسيرو	عصفور دورى
pavone	پافونى	طاووس
pernice	بیر نیتشبی	حجل
piccioni	بیتشونى	حمام
pulcini	بُولتَشینى	صيصان
tacchino	تاکینو	ديك حبش
uccelli	أوتشیللى	عصافير
agnello	أنیللو	حمل
asino	أزینو	حمار
bue	بُووى	فدان (بقرة)
cammello	کامللو	جمل
cane	کانى	كلب
capra	کابرا	نعجة
cavallo	کافللو	حصان
coniglio	کونیلینو	أرنب
elefante	أیلیفانتى	فيل
gatto	کاتو	هرة
leone	لبونى	أسد

lepre	ليبرى	أرنب برى
lupo	لُوبو	ذئب
mulo	مُولو	بغل
orso	أورسو	دب
toro	تورَو	ثور
sciacailo	شِيَا كَاللَو	ابن آوى
tigre	تِيكْرِى	نمر
vacca	فَاكَّا	بقرة
vitello	فِيْتِيلِنَلَو	عجل
volpe	فَوَلْبِي	ثعلب

\* \* \*

– اطفىء النور عندما تذهب إلى سريرك

- Spegni la luce quando vai a letto

اسبئني لا لوتشي كوندو فاي أليتمو

– أساتذتي راضون عني

- I miei professori sono soddisfatti di me

إی میسی برو فیسوری سونو سودیسفتی دی می

– لماذا اخترت إيطاليا لدراستك؟

- Perchè hai scelto l'Italia per i tuoi studi

بیرکی آی شیلتو لیطالیا بیر ای تووی ستودی

– لأنها بلد اللغة الجميلة والفن والجمال والحب

- Perchè è il paese della lingua . dell'arte ,  
della bellezza e dell'amore .

بیرکی آی ال بایزی دیلا بیللا لینکوا دیلرانی دیلا  
بیلیتسا آی دیل لاموری

- Da dove sei

– من أين أنت؟

دا دوقی سیی

- sono dalla Libia

– أنا من ليبيا

سونو دالالیبیا

– الشعب الليبي مخلص وشجاع

- Il popolo libico è sincero e coraggioso .

ال بوبولو لیبیکو آی سینتشیرو آی کورد جوزو

## فهرست

<u>الصفحة</u>	<u>الفصل</u>
٥	تصدير
٧	الفصل الأول : الأيجدية الايطالية وما يقابلها باللغة العربية
١٦	الفصل الثاني : الضمائر : ضمائر الرفع
١٨	ضمائر النصب والجر
٢٠	ضمائر وصفات الملك
	الفصل الثالث : اسم الاشارة : اسم الاشارة المؤنث
٢٥	والمذكر المفرد
٢٨	اسم الاشارة المؤنث والمذكر جمعاً
	الفصل الرابع : الاسم الموصول - الأسم الموصول مذكر
٢٣	ومؤنث مفرد
٣٤	الاسم الموصول مذكر ومؤنث جمعاً
٣٥	الاسم الموصول المشترك

- الفصل الخامس : الفعلان المساعدان - الحاضر من فعل الملك ٣٨
- ٤٢ الفصل السادس : الماضي من فعل الملك
- ٤٧ الفصل السابع : المستقبل لفعل الملك
- ٥٣ الفصل الثامن : المذكر والمؤنث - المؤنث
- ٥٧ المذكر
- ٦٩ الفصل التاسع : المفرد والجمع
- ٨١ الفصل العاشر : ال التعريف
- ٩٠ الفصل الحادي عشر : فعل الكون - الحاضر من فعل الكون
- ٩٨ الفصل الثاني عشر : الماضي من فعل الكون
- ١٠٣ الفصل الثالث عشر : المستقبل من فعل الكون
- ١٠٩ الفصل الرابع عشر : محادثة - التحيات والمجاملات
- ١٢١ الفصل الخامس عشر : الأفعال - المضارع من فعل أحب
- ١٣١ الفصل السادس عشر : الماضي من فعل أحب
- ١٤٠ الفصل السابع عشر : المستقبل من فعل أحب
- ١٤٩ الفصل الثامن عشر : الماضي غير التام - من فعل الكون المساعد
- ١٥٠ من فعل الملك المساعد
- ١٥٥ الماضي غير التام من الأفعال العادية

الفصل التاسع عشر : العدد الأصلي والعدد الترتيبي -

- ١٦٦ العدد الأصلي
- ١٧٢ السنون والأشهر والأيام والفصول والساعات
- ١٧٧ العدد الترتيبي
- ١٩١ الفصل العشرون : الألوان - الحلية - العيب
- ١٩٤ أفعال كثيرة متداولة
- ١٩٦ الفصل الحادي والعشرون : المنزل - الأثاث - الثياب
- ٢٠٢ جسم الانسان
- ٢٠٦ الفصل الثاني والعشرون : أطعمة - خضر - فاكهة
- ٢٠٩ حيوانات وطيور
- ٢١٣

فهرست

MUSTAFA AL AYAL

Rag. Dott. Prof.

Membro Corr. Acc. del Mediterraneo — Roma



# L'Italiano Senza Insegnante

**Metodo facile per imparare  
la lingua italiana in breve tempo**

DAR EL ILM LILMALAYIN  
BEIRUT

1965





**MUSTAFA AL AYAL**

Rag. Dott. Prof.

Membro Corr. Acc. del Mediterraneo — Roma

# **liano Senza Insegnante**

**Metodo facile per imparare la lingua  
italiana in breve tempo**

**All Rights Reserved**

**DAR EL ILM LILMALAYIN  
BEIRUT**

الثنى ٣٠٠ ق.ل او ما يع

**MUSTAFA AL AYAL**

Rag. Dott. Prof.

Membro Corr. Acc. del Mediterraneo — Roma

# **liano Senza Insegnante**

**Metodo facile par imparare la lingua  
italiana in breve tempo**

**All Rights Reserved**

**DAR EL ILM LILMALAYIN  
BEIRUT**

الثلثون ٣٠٠ ق.ل او ما يع

فہم آل عیال

ل  
35  
1948

الایطالیہ

من غیر معلم

طریقہ سہلۃ لتعلیم اللغۃ الایطالیہ  
فی أقصر وقت